



united nations educational, scientific and cultural organization  
organisation des nations unies pour l'éducation, la science et la culture

7, place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP  
1, rue Miollis, 75732 Paris CEDEX 15

14/05/2003

adresse postale : B.P.3.07 Paris  
téléphone : national 01.45.68.10.00  
international + (33.1) 45.68.10.00  
télégrammes : UNESCO Paris  
téléc : 204461 Paris  
270602 Paris  
téléfax : 01.45.67.16.90

référence : CL/3669

**Subject: Third session of the first intergovernmental meeting of experts on the preliminary draft convention for the safeguarding of the intangible cultural heritage**

Sir/Madam,

By 164 EX/Decision 3.5.2, adopted in May 2002, the Executive Board invited me to convene one or more category II intergovernmental meetings of experts, to define the scope of the preliminary draft international convention for the safeguarding of the intangible cultural heritage and to take forward the work on this text.

At its second session, which took place from 24 February to 1 March 2003, the intergovernmental meeting of experts adopted its Chairperson's proposal to convene a third session.

I accordingly have pleasure in inviting your Government to designate one or more representatives, if possible one legal expert and one expert specializing in one or more fields of intangible cultural heritage, to take part in the third session of the intergovernmental committee, which will take place from Monday, 2 to Saturday, 14 June 2003 (afternoon included).

I should be grateful if you would complete the enclosed registration card and return it to Ms Alexandra Bochi, Division of Cultural Heritage, (e-mail: a.bochi@unesco.org; tel.: +33 (0)1 45 68 42 50; fax: +33 (0)1 45 68 57 52).

For your information, you will find enclosed as annexes: the Agenda and the Rules of Procedure adopted at the first session, a registration card and an information sheet, together with the report of the second session of the meeting.

During that second session it was also decided to set up an intersessional working group of governmental experts. This group, whose members were designated by the electoral groups at UNESCO, met from 22 to 30 April and put together a consolidated version of the preliminary draft convention, which you will find enclosed in English and French. On the basis of this text, the third session will be invited to finalize the preliminary draft convention, which will be submitted to the General Conference at its next session (September-October 2003).

In accordance with the established rules, the travel and subsistence expenses of participants in this meeting are to be borne by the government they represent.

To Ministers responsible for relations with UNESCO

The working languages of the meeting will be English and French and simultaneous interpretation in these two languages will be provided. Other languages of the General Conference may be used if funding is available.

Please accept, Sir/Madam, the assurances of my highest consideration.

Koïchiro Matsuura

*Enclosures: 3*

cc: National Commissions for UNESCO  
Permanent Delegations to UNESCO

## ANNEX I



United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization  
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture

Distribution limited  
Distribution limitée

CLT-2003/CONF.203/1.Rev  
Paris, May 2003  
Original: English/French

### **THIRD SESSION OF THE INTERGOVERNMENTAL MEETING OF EXPERTS ON THE PRELIMINARY-DRAFT CONVENTION FOR THE SAFEGUARDING OF INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE**

*Paris, UNESCO Headquarters, 2-14 June 2003*

#### **AGENDA**

1. Opening of the meeting
2. Election of the Chairperson
3. Adoption of the agenda
4. Adoption of the Rules of Procedure
5. Election of Vice-Chairpersons and of the Rapporteur
6. Introductory statement by the Secretariat concerning the objectives of the meeting and of the working documents
7. Determination of the scope of the preliminary draft convention
8. Results of the work of the governmental experts concerning the elaboration of the preliminary draft convention
9. Recommendations of the meeting to the Director-General

*(français au verso)*

## ANNEX II



United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization  
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture

Distribution limited  
Distribution limitée

CLT-2003/CONF.203/2.Rev  
Paris, May 2003  
Original: English/French

### **THIRD SESSION OF THE INTERGOVERNMENTAL MEETING OF EXPERTS ON THE PRELIMINARY-DRAFT CONVENTION FOR THE SAFEGUARDING OF INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE**

*PARIS, UNESCO Headquarters, 2-14 June 2003*

#### **RULES OF PROCEDURE**

##### **I. Composition of the Meeting**

###### Article 1: Participants

The participants shall be representatives of Member States of UNESCO who have been invited to participate by the Director-General after consulting the Executive Board of UNESCO; they shall have the right to vote.

###### Article 2: Observers

Representatives of Associate Members of UNESCO and States Members of the United Nations, as well as representatives of Palestine and those of intergovernmental and non-governmental organizations invited in conformity with a decision of the UNESCO Executive Board participate in the work of the meeting, as observers, without the right to vote.

##### **II. Organization of the Meeting**

###### Article 3: Election

The Meeting shall elect its Chairperson, four Vice-Chairpersons and a Rapporteur.

###### Article 4: Subsidiary bodies

The Meeting may establish such working groups as are necessary for the conduct of its work. Each of these bodies shall elect its Chairperson and its Rapporteur. The provisions of these Rules of Procedure shall apply *mutatis mutandis* to the Chair and to the discussions of the subsidiary bodies,

in the absence of any decision to the contrary by them or by the Meeting, when the Rules of Procedure so permit.

#### Article 5: Duties of the Chairperson

1. The Chairperson shall open and close each plenary session. He/she shall direct the discussions, ensure observance of these Rules, accord the right to speak to the representatives, put questions to the vote and announce decisions. He/she shall rule on points of order and, subject to the present Rules, shall control the proceedings of each session and the maintenance of order.
2. Should the Chairperson find it necessary to be absent during the session or any part thereof, a Vice-Chairperson designated by him/her shall replace him/her. A Vice-Chairperson sitting as Chairperson shall share the same powers and responsibilities as the Chairperson.
3. The Chairpersons of the working groups shall have the same duties in respect of the bodies which they are required to chair.

### **III. Conduct of business**

#### Article 6: Publicity of sessions

All plenary sessions shall, unless the Meeting decides otherwise, be held in public.

#### Article 7: Order and duration of speeches

1. The Chairperson shall call upon participants in the order in which they signify their wish to speak.
2. To facilitate the conduct of business the Chairperson may limit the time to be allowed to each speaker.
3. With the consent of the participants, the Chairperson may call upon an observer who has expressed his/her wish to speak.

#### Article 8: Points of order

During a discussion, any participant may rise to a point of order. Such points of order shall be immediately decided by the Chairperson. An appeal may be made against the ruling of the Chairperson. Such appeal shall be put to the vote immediately.

#### Article 9: Adjournment and closure

Any participant may at any time move the adjournment or closure of the debate or of the session. Such motions shall be immediately put to the vote in the following order:

- to suspend the session;
- to adjourn the session;
- to adjourn the debate on the item under discussion;

- for the closure of the debate on the item under discussion.

#### Article 10: Working languages

English and French are the working languages of the Meeting and of the working groups.

#### Article 11: Voting

1. Each Member State shall have one vote. Voting shall normally be by show of hands but any participant may request vote by roll-call. The decisions shall be taken by a simple majority of the participants present and voting. Nevertheless, in all matters, participants shall endeavour to take decisions by consensus.

2. For the purpose of the present Rules, the expression “participants present and voting” means participants casting an affirmative or negative vote. Participants abstaining from voting shall be considered as not voting.

### **IV. Secretariat of the Meeting**

#### Article 12: Secretariat

The Secretariat of the Meeting and of its subsidiary bodies shall be provided by the UNESCO staff designated for this purpose by the Director-General.

#### Article 13: Duties of the Secretariat

1. It shall be the duty of the Secretariat to receive, translate and distribute documents, reports and resolutions, to provide for the interpretation of speeches made at the Meeting and to perform all other work necessary for the smooth functioning of the Meeting or of its subsidiary bodies.

2. The Secretariat may, at any time, upon the Chairperson’s approval, make statements, either written or oral, at the Meeting or at its bodies, concerning any matter under consideration.

### **V. Amendment of the Rules of Procedure**

#### Article 14

The present Rules may be amended by a decision of the participants taken in plenary session.

ANNEX III

**THIRD SESSION OF THE INTERGOVERNMENTAL MEETING  
OF EXPERTS ON THE PRELIMINARY DRAFT CONVENTION  
FOR THE SAFEGUARDING OF INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE**

*Paris, UNESCO Headquarters, 2-14 June 2003*

**TROISIEME SESSION DE LA REUNION INTERGOUVERNEMENTALE D'EXPERTS  
SUR L'AVANT-PROJET DE CONVENTION POUR LA SAUVEGARDE DU  
PATRIMOINE CULTUREL IMMATERIEL**

*Paris, Siège de l'UNESCO, 2-14 juin 2003*

**REGISTRATION CARD/FICHE D'INSCRIPTION**

*(Please use CAPITAL LETTER / Prière d'écrire en MAJUSCULES)*

<input type="checkbox"/> Mr M <input type="checkbox"/> Mrs Mme <input type="checkbox"/> Miss Mlle	<b>LAST NAME/NOM:</b>  	<b>FIRST NAME/PRENOM:</b>  
<b>COUNTRY OR ORGANIZATION REPRESENTED/ PAYS OU ORGANISATION REPRESENTEE:</b>  		
<b>FUNCTION IN COUNTRY OR ORGANIZATION / FONCTION DANS PAYS OU ORGANISATION:</b>  		
<b>POSTAL ADDRESS/ADRESSE POSTALE:</b>  		
<b>Telephone/Téléphone:</b>  	<b>Fax/Télécopie:</b>  	<b>Email/Courrier électronique:</b>  
<b>POSITION IN DELEGATION TO THE MEETING/ POSTE DANS LA DELEGATION A LA REUNION:</b>		
<input type="checkbox"/> Leader Chef	<input type="checkbox"/> Delegate Délégué	<input type="checkbox"/> Alternate Suppléant
<input type="checkbox"/> Adviser Conseiller	<input type="checkbox"/> Other: Autre :	
<b>LANGUAGES SPOKEN/LANGUES PARLEES</b>		
<input type="checkbox"/> English	<input type="checkbox"/> Français	<input type="checkbox"/> Other/Autre:

<b>Pour information For information</b>	UNESCO Division du patrimoine culturel 1, rue Miollis 75732 Paris Cedex 15 France	Telephone: +33 (0)1 45 68 42 50/52 Telefax: +33 (0)1 45 68 57 52 E-mail: a.bochi@unesco.org
---	---	---

## ANNEX IV



United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization  
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture

Distribution limited  
Distribution limitée

CLT-2003/CONF.206/INF.1  
Paris, May 2003  
Original: English/French

### **THIRD SESSION OF THE INTERGOVERNMENTAL MEETING OF EXPERTS ON THE PRELIMINARY-DRAFT CONVENTION FOR THE SAFEGUARDING OF INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE**

*PARIS, UNESCO HEADQUARTERS, 2-14 JUNE 2003*

#### **PRACTICAL INFORMATION**

##### **1. Registration of participants**

It will take place **on Monday, 2 June 2003 from 8 a.m.** at the desk next to Room XII (Fontenoy building).

##### **2. Working rooms**

**Plenary sessions will be held in Room XII (Fontenoy, 1st basement) from 9 a.m. till 1 p.m. and from 2.30 p.m. till 6.30 p.m. from Monday 2 June to Saturday 14 June 2003.**

An office will be at the disposal of delegations for the duration of the meeting. It will be equipped with two computers with one English and one French keyboard, permanent Internet connection and email facilities (addresses: [pcimmateriel@unesco.org](mailto:pcimmateriel@unesco.org) and [intangiblech@unesco.org](mailto:intangiblech@unesco.org)). A printer will be also available.

*(Experts are reminded that the Secretariat is only able to provide typing or translation of working documents for the meeting. To facilitate the work of the interpreters and of the Assembly, participants are requested to give in advance to the Secretariat, on diskette or by email, any amendment, note or speech delivered during the meeting)*

##### **3. Catering**

**The Director-General will offer a cocktail on Monday 2 June 2003 from 6.30 p.m. at the UNESCO Restaurant (Fontenoy, 7th floor).**

Tea and coffee will be served at 11 a.m. and 4.30 p.m. every day. Hot drinks can also be found at the distribution machines located next to Room XII (price €0.50).

From Monday to Friday, participants can lunch at the UNESCO Restaurant or at the Cafeteria (Fontenoy, 7th floor). The Cafeteria in the UNESCO building at 1, rue Miollis, 75015 (lower ground floor), is also open to participants.

##### **4. Security**

All participants are requested to wear, visibly displayed, the badge they receive on registration.

##### **5. Cash point machines**

A cash point machine can be found on the ground floor at Fontenoy, near the exhibition area. There is a post office opposite UNESCO on 3, avenue de Saxe, which also has a cash point machine.

*(Français au verso)*





**SECOND SESSION OF THE INTERGOVERNMENTAL MEETING OF EXPERTS  
ON THE PRELIMINARY DRAFT CONVENTION FOR THE SAFEGUARDING  
OF THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE**

*Paris, UNESCO Headquarters, 24 February-1 March 2003*

**SECRETARIAT REPORT**

**A. Introduction**

1. In 164 EX/Decision 3.5.2, the Executive Board invited the Director-General "to convene one or more category II intergovernmental meetings of experts, the first of which could take place in September 2002, to define the scope and to take forward the work on the preliminary draft of an international convention". The first session of the first meeting took place from Monday, 23 to Friday, 27 September 2002 at UNESCO Headquarters in Paris. As the first session did not finish its work, the assembled experts recommended that the Director-General "convene the second session of this intergovernmental meeting starting in early 2003 to examine the consolidated text of the preliminary draft convention". That second session was held from 24 February to 1 March 2003 at UNESCO Headquarters.

2. Approximately 270 experts from 114 Member States, ten experts from three Permanent Observer Missions to UNESCO and representatives of five intergovernmental organizations and six non-governmental organizations (see Annex II) took part in the second session. Since that session represented the continuation of the proceedings of the group of experts that had met at the first session (September 2002), the Chairperson (Mr Bedjaoui – Algeria), the four Vice-Chairpersons (Mr Scovazzi – Italy, Mr Berke – Hungary, Mr Kim – Republic of Korea and Mr Yai – Benin) and the Rapporteur (Mr Barrios – Bolivia) were reappointed in their functions. The Rules of Procedure and the agenda also remained applicable as adopted at the first session. The deliberations of the second session focused on items 7 and 8 of the agenda, "Determination of the scope of the preliminary draft convention" and "Results of the work of the governmental experts concerning the elaboration of the preliminary draft convention".

3. In the course of the discussions during the first session, 11 States<sup>1</sup> had submitted amendments for examination by all the participants, and in reply to circular letter CL/3629 of 29 July 2002 sent by the Director-General to the Member States, Associate Members and Observer States, a

---

<sup>1</sup> Benin, Bolivia, Finland, France, Indonesia, Italy, Japan, Spain, Tunisia, Uganda, United Arab Emirates.

further 59 replies<sup>2</sup> were received by the Secretariat. All those contributions were the subject of two compilations, made available to the experts as basic working documents. The first document contained comments of a general character and the second the proposed amendments to the text of the first preliminary draft of the convention. The discussions also resulted in the submission by the experts of 80 draft amendments, a number of which were examined within the six days of the session.

## **B. Opening of the meeting**

4. In his opening address, the Director-General, Mr Koïchiro Matsuura, praised Member States' commitment to making the safeguarding of the intangible cultural heritage a priority. He said that he was convinced that the importance of the intangible cultural heritage was on the way to being unequivocally recognized for all the peoples of the world. The proposals contained in the replies to his circular letter had focused primarily on the adoption of a definition of the intangible cultural heritage, the drawing up of a world list of this heritage, the membership of committees and the mechanism for international cooperation. He reiterated that the work of the experts would culminate in a text to supplement the corpus of standard-setting instruments that already existed in the area of the tangible cultural heritage. The Director-General thanked the Chairperson, the Vice-Chairpersons and the Rapporteur for the part they had played at the last session and encouraged the experts in their work.

5. Mr Bedjaoui reported briefly on negotiations to date and what had been achieved in September 2002, then explained the working methods to be used for future meetings. The working methodology would consist of a plenary discussion, with the key articles divided into four groups, as follows:

- First group: I “Purposes and Principles” and II “General Provisions” (Articles 1 to 7)
- Second group: III “Committees [and lists]” (Articles 8 to 14 bis)
- Third group: IV “Intangible Cultural Heritage Fund” (Articles 15 to 18)
- Fourth group: V “Conditions and arrangements for international assistance”, VI “Educational and awareness-raising programmes”, VII “Reports” and VIII “Final clauses” (Articles 19 to 38).

6. A drafting committee, made up of 18 governmental experts (three experts per electoral group) and open to observers, was set up in order to propose, in the light of the plenary debate, a new version of the text of the articles under discussion. The drafting committee, chaired by the Ambassador of India, was composed of the following members:

- for Group 1: France, Greece and Norway;
- for Group 2: Hungary, Czech Republic and Russian Federation;
- for Group 3: China, India and Japan;
- for Group 4: Argentina, Mexico and Saint Lucia;

---

<sup>2</sup> Algeria, Argentina, Australia, Austria, Azerbaijan, Barbados, Belgium, Benin, Bolivia, Brazil, Bulgaria, Cambodia, Canada, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Croatia, Czech Republic, Denmark, Egypt, Ethiopia, Finland, France, Georgia, Germany, Iceland, India, Indonesia, Iraq, Italy, Japan, Korea (Republic of), Kuwait, Lebanon, Lithuania, Malawi, Mali, Mexico, Morocco, Netherlands, Niger, Nigeria, Norway, Philippines, Portugal, Qatar, Saint Lucia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Tunisia, Turkey, Uganda, United Arab Emirates, Vanuatu, African Group, United States. In addition, the Secretariat received contributions from three NGOs: Traditions for Tomorrow, International Music Council and International Council for Traditional Music.

- for Group 5A: Algeria, Egypt and Oman;
- for Group 5B: South Africa, Nigeria and Senegal.

### **C. General discussion**

7. During the six days of discussions in plenary and in the Drafting Committee, agreement was reached in plenary on a new wording for Articles 1, 2, 3 and 11A and on the title of 11B (see Annex I).

#### **(a) Article 1**

8. In general, Article 1 specifies that the aims of the convention are the “safeguarding of the intangible cultural heritage”. More specifically, in regard to Article 1(a), a discussion arose on the use of the word “creation”, on the need to define it more appropriately in the glossary and on the need to include in the text more examples of modalities of protection or safeguarding, such as presentation or documentation. There was a consensus in favour of retaining the word “safeguarding” alone as this term was broadly defined in Article 2, paragraph 3.

9. Article 1(b) gave rise to a wide-ranging discussion on the terms “communities”, “groups” and “individuals”:

- Would the term “community” require a qualifier such as “cultural” and/or “local”?
- Should the term “group” be qualified by the word “social”?
- Would the insertion of a reference to the term “individuals” automatically entail significant differences in regard to intellectual property rights?

It was finally decided to retain these three terms “communities”, “groups” and “individuals”.

10. Article 1(c) on awareness-raising regarding the importance of intangible cultural heritage and its mutual appreciation was adopted by consensus in the form proposed by the Drafting Committee, with the addition by the plenary of the qualifier “local” before “national” and “international”.

11. Lastly, Article 1(d), on international cooperation and assistance, was agreed on in the form proposed by the Drafting Committee.

#### **(b) Article 2 – Definitions**

12. The experts then turned their attention to Article 2, “Definitions”, a key article on which the scope of the future convention would depend. Calling for a flexible and open-minded approach, certain delegations emphasized the need for broad definitions while others feared that a definition that was too general or imprecise would pave the way to over-extended and imprecise interpretations, thus undermining the objective of a rigorous implementation of the convention.

13. The States considered the wording of paragraphs 1, 2 and 3 in general to be fairly satisfactory. More specifically, the reference in paragraph 1 to the question of human rights was clarified by a reference to universally recognized legal instruments. The choice of the terms “communities” and “social groups” was again discussed, as the two concepts had different meanings for different cultures. In the end, the experts decided to retain those two terms in a broad sense, that is to say by omitting the qualifier “social”. As for the concept of “cultural space”, which had been considered to be wider and more acceptable than “site”, it was added to the paragraph. Similarly, in view of the fact that the intangible cultural heritage was a living entity, the words “transmission from

generation to generation” were included. The concept developed through the Living Human Treasures programme was recognized as essential in this connection.

14. In paragraph 2, to be read in close correlation with the Annex, the various fields covered by the definition are set forth. In subparagraph (a), relating to the question of languages, while certain experts expressed a preference for oral “expressions”, “process of communication” or the explicit mention of languages as such, the following wording was adopted as a compromise solution: “oral traditions and expressions, including language as a vehicle of the intangible cultural heritage” (see Annex I). With regard to the French text of subparagraph (b), it was decided to add to the words “arts d’interprétation”, the words “et du spectacle”, since this form of words was more meaningful for certain States. With regard to paragraph (c), it was agreed by consensus to retain the text proposed, “social practices, rituals, festive events” without introducing any reference to religion. Under subparagraph (d), the experts accepted reference to the “universe” in respect of “knowledge and practices”. Lastly, the experts agreed that the term “craftsmanship” should be translated into French as “traditions artisanales” for the time being (pending a meeting of the language committee), and be placed in a new subparagraph (e).

15. Paragraph 3 of Article 2 defines the safeguarding of the intangible cultural heritage as “measures ensuring the viability of the intangible cultural heritage, including the identification, documentation, research, preservation, protection, promotion, transmission ... and revitalization” of its various aspects. It was suggested and then decided, to mention in addition the importance of education for its transmission.

16. On the other hand, the question of whether or not to include an annex (containing examples of intangible cultural heritage) and a terminological glossary with the convention was broached without any conclusion being reached. It would need to be re-examined later. Certain delegates would have liked to select from the glossary only the most useful definitions, while others were in favour of a more exhaustive list and still others simply proposed its deletion. Certain experts also expressed uncertainty on several occasions as to whether it was necessary to maintain the Annex as it stood, as an annex, or with additions, or whether to incorporate its elements into the body of the definition in Article 2, or simply to drop it.

**(c) Article 3 – [Prerogatives of States Parties]**

17. The discussions focused on the role of States and the function of communities in the identification and definition of the intangible cultural heritage. A large majority of experts supported variant (a) which establishes the principle of the pre-eminent role of the States Parties. A large number also proposed supplementing this variant by incorporating elements from (b) that dealt with modalities of action. A consensus emerged from the discussions that made it possible to dovetail the two options by attributing to States a role of identification and definition of the intangible cultural heritage while stipulating modalities of consultation and partnership with the cultural communities concerned, NGOs, practitioners, etc. As no definite agreement was reached concerning the inclusion of representatives of civil society, that option was kept in square brackets. In the title, the experts preferred the term “role”, thus including both the obligations and the rights underlying such a role.

**(d) Article 11 – Lists of [items of the] intangible cultural heritage**

18. The discussion demonstrated the fundamental importance of the provision in Article 11A concerning the plan to establish national inventories of the intangible cultural heritage. The desirability of such inventories and of a Committee was recognized, with each State Party establishing them according to its means and circumstances. The experts were careful to point out

that the main objective of the convention was international cooperation between States, so that those experiencing difficulties in establishing the inventories, for example, could be given assistance by the other States. During the debates, a majority came out in favour of the following three steps:

- the establishment of a national inventory was considered to be the main obligation of the State Party;
- with respect to the title of Article 11 B, the principle of the creation of a register or a List of Intangible Cultural Heritage in Need of Urgent Safeguarding was accepted;
- lastly, following the logic of the Proclamation of Masterpieces of the Intangible Cultural Heritage, the elaboration of an international register, which would draw from the heritage already inventoried at the national level, would ensure the visibility of the intangible heritage and promote cultural diversity.

19. In regard to the creation of Committees, a number of States expressed the wish that the question be examined there and then, drawing, if necessary, on information on the impact of the Proclamation of Masterpieces, whose effects were still being analysed. An initial document (“Impact of and best practice in safeguarding action – First Proclamation of Masterpieces of the Oral and Intangible Heritage of Humanity, CLT-2003/CONF.205/INF.7), concerning action taken to safeguard the intangible cultural heritage as a result of the first Proclamation, has already been drafted by the Secretariat.

#### **D. Conclusion**

20. The six days of work enabled progress to be made in the examination of the articles, the great purposefulness of the States reflecting the sense of urgency felt by many of them with respect to the safeguarding of the intangible cultural heritage. However, the governmental experts did not think it necessary to address a recommendation to the Director-General under the ninth agenda item. In view of the many articles which it had not been possible to examine at that session of the intergovernmental meeting, the Chairperson proposed the setting up of an intersessional mechanism in the form of a working group of 18 governmental experts (three chosen by the chairperson of each electoral group) who had legal qualifications and would be given responsibility for proposing a consolidated version of the articles which had not yet been examined. This proposal was adopted by the plenary by acclamation and was accepted by the Director-General. The new version would be drafted in the light of the amendments and comments contained in the compilation documents and of those submitted at the second session, and care would also be taken to ensure consistency with the articles already approved by the plenary. The working group would meet at UNESCO Headquarters from 22 to 30 April 2003. The results of its deliberations would form the working document to be submitted for examination at the third session of the Intergovernmental Meeting of Experts, which would be held at UNESCO Headquarters from 2 to 14 June 2003.

## ANNEX I

### ARTICLE 1 – PURPOSES

**Approved in plenary, 28 February 2003**

The purposes of this convention are:

- (a) Safeguarding of intangible cultural heritage.
  - (b) Respect for the intangible cultural heritage of concerned communities, groups and individuals.
  - (c) Awareness-raising at the local, national and international levels of the importance of intangible cultural heritage and promoting its mutual appreciation.
  - (d) International cooperation and assistance.
- 

### ARTICLE 1 – BUTS

**Approuvé en plénière, 28 février 2003**

Les buts de cette convention sont:

- (a) La sauvegarde du patrimoine culturel immatériel.
- (b) Le respect du patrimoine culturel immatériel des communautés, des groupes et des individus concernés.
- (c) La sensibilisation aux niveaux local, national et international en faveur de l'importance du patrimoine culturel immatériel et son appréciation mutuelle.
- (d) La coopération et l'assistance internationales.

## **ARTICLE 2 – DEFINITIONS**

**Approved in plenary, 28 February 2003**

For the purposes of this convention,

1. The “intangible cultural heritage” means the practices, representations, expressions, knowledge, skills – as well as instruments, objects, artefacts and cultural spaces associated with them – that communities, groups and, where appropriate, individuals recognize as part of their cultural heritage. This intangible cultural heritage, transmitted from generation to generation, is constantly recreated by communities and groups in response to their environment, their interaction with nature and their historical conditions of existence, and provides them with a sense of identity and continuity, thus promoting the respect of cultural diversity and human creativity.

For the purposes of this convention, only relevant is the intangible cultural heritage that is consistent with universally recognized human rights international instruments, as well as with the principles of justice and equity, sustainability, and mutual respect between communities, groups and individuals.

2. The “intangible cultural heritage”, as defined in paragraph 1 above, covers the following (see the Annex [delete “see the Annex”]):

- (a) oral traditions and expressions, including language as a vehicle of the intangible cultural heritage;
- (b) the performing arts;
- (c) social practices, rituals, festive events;
- (d) knowledge and practices about nature and the universe; and
- (e) traditional craftsmanship.

3. “Safeguarding” means measures ensuring the viability of the intangible cultural heritage, including the identification, documentation, research, preservation, protection, promotion, transmission, particularly through education, and revitalization of the different aspects of such heritage.

---

## ARTICLE 2 - DEFINITIONS

**Approuvé en plénière, 28 février 2003**

Aux fins de la présente Convention,

1. On entend par “patrimoine culturel immatériel” les pratiques, représentations, expressions, connaissances et savoir-faire -ainsi que les instruments, objets, artefacts et espaces culturels qui leur sont associés- que les communautés, groupes et, si cela apparaît opportun, les individus reconnaissent comme faisant partie de leur patrimoine culturel. Ce patrimoine culturel immatériel, transmis de génération en génération, est recréé en permanence par les communautés et groupes en fonction de leur milieu, de leur interaction avec la nature et de leur histoire et leur procure un sentiment d’identité et de continuité, contribuant ainsi à promouvoir le respect de la diversité culturelle et la créativité humaine.

Aux fins de la présente convention, seul sera pris en considération le patrimoine culturel immatériel conforme aux principes consacrés dans les instruments internationaux relatifs aux droits de l’homme universellement reconnus ainsi qu’aux principes de justice et d’équité, de durabilité et de respect mutuel entre communautés, groupes et individus.

2. Le “patrimoine culturel immatériel”, tel qu’il est défini au paragraphe 1 ci-dessus, couvre les domaines suivants (voir Annexe) [supprimer (voir Annexe)] :

- (a) les traditions et expressions orales, y compris la langue comme vecteur du patrimoine culturel immatériel ;
- (b) les arts d’interprétation et du spectacle ;
- (c) les pratiques sociales, rituels et événements festifs ;
- (d) les connaissances et pratiques concernant la nature et l’univers ; et
- (e) les traditions artisanales<sup>3</sup>.

3. On entend par “sauvegarde” les mesures visant à assurer la viabilité du patrimoine culturel immatériel, y compris l’identification, la documentation, la recherche, la préservation, la protection, la promotion, la transmission, essentiellement par l’éducation, et la revitalisation des différents aspects de ce patrimoine.

---

<sup>3</sup> La version anglaise a été approuvée comme telle. La traduction française fera l’objet d’une étude par le comité linguistique.



**ARTICLE 3 – Role of the State Party in the identification and the definition of the intangible cultural heritage**

**Approved in plenary, 28 February 2003**

It is for each State Party to identify and define the various elements of the intangible cultural heritage present in its territory, with the participation of communities, groups and relevant non-governmental organizations [and representatives of civil society].

---

**ARTICLE 3 – Rôle de l'Etat partie dans l'identification et la définition du patrimoine culturel**

**Approuvé en plénière, 28 février 2003**

Il appartient à chaque Etat partie d'identifier et de définir les différents éléments du patrimoine culturel immatériel présents sur son territoire, avec la participation des communautés, des groupes et des organisations non gouvernementales pertinentes [et des représentants de la société civile].

## **ARTICLE 11**

**Approved in plenary, 1 March 2003**

### **Article [11A] - National Inventories of the Intangible Cultural Heritage**

1. To ensure identification and safeguarding, each State Party shall draw up [, according to its means and] as appropriate to [the situation of] each country, one or more national inventories of its intangible cultural heritage. These inventories shall be regularly updated.
2. When States Parties periodically submit their report to the Committee, under Article [29] of this convention, they will submit relevant information on the national inventory.

### **Article [11B] – Register [List] of Intangible Cultural Heritage in Need of Urgent Safeguarding<sup>4</sup>**

---

## **ARTICLE 11**

**Approuvé en plénière, 1<sup>er</sup> mars 2003**

### **Article [11A] - Inventaires nationaux du patrimoine culturel immatériel**

1. Pour assurer l'identification et la sauvegarde, chaque Etat partie dresse, [selon ses moyens et] de façon adaptée à [la situation de] chaque pays, un ou plusieurs inventaires nationaux de son patrimoine culturel immatériel. Ces inventaires font l'objet d'une mise à jour régulière.
2. Les Etats parties, lorsqu'ils présentent périodiquement leur rapport au Comité, conformément à l'article [29] de la présente Convention, soumettent des informations pertinentes concernant l'inventaire national.

### **Article [11B] - Registre [Liste]<sup>5</sup> du patrimoine culturel immatériel nécessitant une sauvegarde urgente**

---

<sup>4</sup> The majority of participants favours “register” the minority favours “list”.

<sup>5</sup> Alors que la majorité des participants est en faveur du terme « registre », une minorité est en faveur du terme « liste ».

**ANNEX II**

**LIST OF PARTICIPANTS / LISTE DES PARTICIPANTS**

Distribution limited  
Distribution limitée

CLT-2003/CONF.205/4  
Paris, March 2003 – mars 2003  
Original: English/French – anglais/français

*SECOND SESSION OF THE INTERGOVERNMENTAL MEETING OF EXPERTS  
ON THE PRELIMINARY DRAFT CONVENTION FOR THE SAFEGUARDING  
OF THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE*

**Paris, UNESCO Headquarters, 24 February-1 March 2003**

*DEUXIEME SESSION DE LA REUNION INTERGOUVERNEMENTALE D'EXPERTS SUR  
L'AVANT-PROJET DE CONVENTION POUR LA SAUVEGARDE DU PATRIMOINE CULTUREL  
IMMATERIEL*

**Paris, Siège de l'UNESCO, 24 février-1er mars 2003**

**I. PARTICIPANTS / PARTICIPANTS**

**(1) Member States of UNESCO / Etats membres de l'UNESCO**

**ALBANIA / ALBANIE**

GJONAJ, Tatiana (Mme)  
Ambassadeur, Déléguée permanente  
Délégation permanente de l'Albanie auprès de  
l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1 rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 32 40  
Fax: (33-1) 45 66 63 71  
[dl.albanie@unesco.org](mailto:dl.albanie@unesco.org)

RAMA, Luan (Mr)  
Délégué permanent adjoint  
Délégation permanente de l'Albanie auprès de  
l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1 rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 32 44  
Fax: (33-1) 45 66 63 71  
[dl.albanie@unesco.org](mailto:dl.albanie@unesco.org)

**ALGERIA / ALGERIE**

BEDJAOUI, Mohammed (M)  
Président du Conseil constitutionnel algérien  
Délégation permanente de l'Algérie auprès  
de l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 29 63  
Fax: (33-1) 42 19 09 56

ZADEM, Rachida (Mme)  
Inspectrice du patrimoine  
Ministère de la communication et de la culture  
Palais de la culture  
Plateau des Anassers  
B.P. 100 ALGER  
Tel.: 213 21 29 20 82  
Fax: 213 21 29 20 82

HACHI, Slimane (M)  
Directeur  
Centre national de recherches préhistoriques,  
anthropologiques et historiques  
03, rue Franklin Roosevelt  
B.P. 100  
ALGER  
Tel.: 213 217 47929  
Fax: 213 217 47929

BETROUNI, Mourad, (M)  
Directeur du patrimoine culturel  
Palais de la culture  
Plateau des Anassers  
B.P. 100  
ALGER  
Tel.: 213 21 29 39 24  
Fax: 213 21 29 39 24  
Email: [betrounim@yahoo.fr](mailto:betrounim@yahoo.fr)

OUIGUINI, Kheira (Mme)  
Déléguée permanente adjointe  
Délégation permanente de l'Algérie auprès  
de l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis

75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 29 63  
Fax: (33-1) 42 19 09 56

ZIDANI, Mohand-Hocine (M)  
Conseiller  
Délégation permanente de l'Algérie auprès de  
l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 29 63  
Fax: (33-1) 42 19 09 56

BAGHLI, Sid Ahmed (M)  
Conseiller  
Délégation permanente de l'Algérie auprès de  
l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 29 63  
Fax: (33-1) 42 19 09 56

#### **ANGOLA / ANGOLA**

KANDOLODOMBELE, Maria Yolanda (Mme)  
Assistante  
Délégation permanente d'Angola auprès de l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 30 16  
Fax: (33-1) 45 67 57 48

#### **ARGENTINA / ARGENTINE**

LANUS, Juan Archibaldo (M)  
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire  
Délégué permanent de l'Argentine auprès de  
l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 39 38  
Fax: (33-1) 43 06 60 35

DE GOYCOECHEA, Maria Ruth (Ms)  
Déléguée permanente adjointe de l'Argentine auprès  
de l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 34 38  
Fax: (33-1) 43 06 60 35  
Email: [r.degoycoechea@unesco.org](mailto:r.degoycoechea@unesco.org)

GONZALEZ, Ariel (M)  
Premier Secrétaire  
Délégation permanente de l'Argentine auprès de  
l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15

Tel.: (33-1) 45 68 34 37  
Fax: (33-1) 45 68 34 39  
Email: [a.w.gonzalez@unesco.org](mailto:a.w.gonzalez@unesco.org)

#### **AUSTRALIA / AUSTRALIE**

McINNES, Paul (Mr)  
Manager  
National Programs, Cultural Development Branch  
Dept. of Communications, Information Technology  
and the Arts  
CANBERRA

STERN, Robyn (Ms)  
Deputy Permanent Delegate of Australia to UNESCO  
Australian Embassy  
4, rue Jean-Rey  
75724 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 40 59 34 96  
Fax: (33-1) 40 59 34 16  
Email: [robyn.stern@dfat.gov.au](mailto:robyn.stern@dfat.gov.au)

#### **AUSTRIA / AUTRICHE**

MAIRITSCH, Mona (Ms)  
Programme Specialist  
Austrian National Commission for UNESCO  
Mentergasse 11  
1070 VIENNA  
Tel.: 43 1 526 13 01 11  
Fax: 43 1 526 13 01 20  
Email: [mairitsch@unesco.at](mailto:mairitsch@unesco.at)

#### **BANGLADESH / BANGLADESH**

CHOWDHURY, Abdul Momin (Mr)  
Vice-Chancellor  
Bangladesh National University  
GAZIPUR-1704  
Tel.: 880-2-8110261  
Fax: 880-2-8110852  
Email: [venu@bol-online.com](mailto:venu@bol-online.com)

BARI, Ershadul (Mr)  
Vice-Chancellor,  
Bangladesh Open University  
Gazipur  
1705 DHAKA  
Tel.: 880-2-980 08 00/880-2-861 52 21  
Fax: 880-2-980 08 22/880-2-861 57 50  
Email: [vcbou@bou.bangla.net](mailto:vcbou@bou.bangla.net)/[Bou\\_vc@bangla.net](mailto:Bou_vc@bangla.net)

#### **BELGIUM / BELGIQUE**

HAESSENDONCK Yves (M)  
Ambassadeur  
Délégué permanent de la Belgique auprès de  
l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 27 77  
Fax: (33-1) 45 68 27 78

Email: [parisunesco@diplobel.org](mailto:parisunesco@diplobel.org)

LEPAGE Christian G. (M)  
Délégué permanent adjoint  
Délégation permanente de la Belgique auprès de l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 27 77  
Fax: (33-1) 45 68 27 78  
Email: [parisunesco@diplobel.org](mailto:parisunesco@diplobel.org)

FRANCOIS, Geneviève (Mme)  
Première Conseillère,  
Délégation générale de la Communauté française et de la Région Wallonne de Belgique à Paris  
7, rue de la Paix  
75002 Paris  
Tel.: (33-1) 43 16 51 33  
Fax: (33-1) 43 16 52 33  
Email: [walbru.delgen.paris@francophonie.org](mailto:walbru.delgen.paris@francophonie.org)

DUCASTELLE, Jean-Pierre (M)  
Président du Conseil Supérieur de l'Ethnologie et du Folklore en Communauté française de Belgique  
Maison des Géants  
18, rue de Pintamont  
7800 ATH  
Tel.: (32-68) 26 91 10  
Fax: (32-68) 26 91 19  
Email: [maison.des.geants@ath.be](mailto:maison.des.geants@ath.be)

JACOBS, Marc (M)  
Directeur du Centre flamand pour la culture populaire  
Gallaitstraat 76 boîte2  
1030 BRUXELLES  
Tel.: (32-2) 1243 1730  
Fax: (32-2) 1243 1739  
Email: [marc.jacobs@vcv.be](mailto:marc.jacobs@vcv.be)

#### **BENIN / BENIN**

OGAN, Adrien Comlan (M)  
Maître de Conférences en Droit  
08 BP 7060 COTONOU  
Tel.: (229) 49 03 89  
Email: [oganaad@hotmail.com](mailto:oganaad@hotmail.com)

YAI, Olabiyi Babalola Joseph (M)  
Ambassadeur, Délégué permanent du Bénin auprès de l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 30 63  
Email: [o.yai@unesco.org](mailto:o.yai@unesco.org)

DE SOUZA, Rashida (Mme)  
Ministère de la Culture  
BP 06 1978  
COTONOU  
Tel.: 229 307024  
Email: [rashidadesouza@yahoo.fr](mailto:rashidadesouza@yahoo.fr)

VIGNIKIN, T. Raymond Connolly (M)  
Ministre conseiller  
Délégation permanente du Bénin auprès de l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 30 89  
Fax: (33-1) 43 06 15 55  
Email: [dl.permanente-benin@unesco.org](mailto:dl.permanente-benin@unesco.org)

LISSAN, Edith Germaine (Ms)  
Deuxième Conseiller,  
Délégation permanente du Bénin auprès de l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 30 87  
Fax: (33-1) 43 06 15 55  
Email: [dl.permanente-benin@unesco.org](mailto:dl.permanente-benin@unesco.org)

#### **BOLIVIA / BOLIVIE**

BARRIOS, Eduardo (M)  
Asesor del Viceministerio de Cultura en temas normativos de intangibilidad  
Ministerio de Educación  
20, Calle Crespo Sopocachi  
LA PAZ  
Tel.: (33-1) 30 43 29 92 (France)  
Fax: (33-1) 30 43 29 92 (France)  
Email: [ebcine@yahoo.com](mailto:ebcine@yahoo.com)

LAREDO, Fernando (M)  
Chargé d'affaires  
Délégation permanente de Bolivie auprès de l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 30 39  
Fax: (33-1) 45 68 30 37  
Email: [dl.bolivia@unesco.org](mailto:dl.bolivia@unesco.org)

TAMAYO de ARNAL, Maria  
Minister-Counsellor  
Délégation permanente de Bolivie auprès de l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 30 39  
Fax: (33-1) 45 68 30 37  
Email: [dl.bolivia@unesco.org](mailto:dl.bolivia@unesco.org)

MANCILLA PLAZA, Humberto (M)  
Consejo de Ayllus y Markus del Gullasoy – Bolivia  
Consultor, Abogado y Cineasta  
Calle Capita, Manchego 173  
SUCRE  
Tel.: (591-4) 6420901  
Fax: (591-4) 6453506  
Email: [plazaroja@latinmail.com](mailto:plazaroja@latinmail.com)

**BRAZIL / BRESIL**

LONDRES FONSECA, Maria Cecilia (Ms)  
Consultante  
Ministère de la Culture  
SAS 314  
Bloco E AP 202  
70383-050 BRASILIA DF  
Tel.: 5561 2455092  
Fax: 5561 2455092

OLIVEIRA, Ana Gita (Ms)  
Coordinatrice du patrimoine immatériel  
Secrétariat du patrimoine et musées  
Ministère de la Culture  
Esplanada dos Ministérios  
Bloc B, Sala 211  
70068-900 BRASILIA DF  
Tel.: 5561 3162145  
Fax: 5561 2266386

LANARI BO, João Batista (M)  
Conseiller  
Délégation du Brésil auprès de l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33 1) 45 68 29 01  
Fax: (33 1) 47 83 28 40  
Email: [dl.brasil@unesco.org](mailto:dl.brasil@unesco.org)

**BURKINA FASO / BURKINA FASO**

MEDAH, Sanhour (Mr)  
Conseiller Technique  
Ministère de la culture, des arts et du tourisme  
03 BP 7007  
OUAGADOUGOU 03

**BURUNDI / BURUNDI**

NTAKARUTIMANA, Salvator (M)  
Chef de cabinet du Ministère de la jeunesse, des sports  
et de la culture  
BP 1095  
BUJUMBURA  
Tel.: (257) 22 09 49  
Fax: (257) 22 62 31  
Email: [minijeune@yahoo.com](mailto:minijeune@yahoo.com)

**CAMBODIA / CAMBODGE**

HANG-SOTH (Mr)  
Directeur Général  
General Department of Techniques for Culture  
Ministry of Culture and Fine-Arts  
227 Kbal Preah Norodom Blvd,  
Sangkat Tonle Bassac  
Khan Chamkarmorn  
Phnom Penh  
Tel.: 855-16 856 259  
Fax: 855-23 218 146  
Email: [aseanculture@bigpond.com](mailto:aseanculture@bigpond.com)

MEASKETH, David (Mr)  
Premier Secrétaire  
Délégation permanente du Cambodge auprès de  
l'UNESCO  
2, Place de Barcelone  
75016 PARIS  
Tel.: (33-1) 45 25 15 02  
Fax: (33-1) 45 25 84 72  
Email: [dpcambodge@wanadoo.fr](mailto:dpcambodge@wanadoo.fr)

**CAMEROON / CAMEROUN**

ASSAMBA ONGODO, Charles (M)  
Deuxième Secrétaire  
Délégation permanente du Cameroun auprès de  
l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 30 78  
Fax: (33-1) 45 68 30 34  
Email: [dl.cameroun@unesco.org](mailto:dl.cameroun@unesco.org)

LINJOWOM NTANKE, Lydia (Mme)  
Premier Secrétaire (Affaires culturelles)  
Ambassade du Cameroun – Délégation permanente  
73, rue d'Auteuil  
75016 PARIS  
Tel.: (33 1) 45 68 30 33  
Fax: (33 1) 46 51 24 52  
Email: [dl.cameroun@unesco.org](mailto:dl.cameroun@unesco.org)

**CANADA / CANADA**

HAMEL, Louis (M)  
Ambassadeur, Délégué permanent du Canada auprès de  
l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 35 17  
Fax: (33-1) 43 06 87 27  
Email: [dl.canada@unesco.org](mailto:dl.canada@unesco.org)

GRABELL, Robin (Mr)  
Director, a.i.  
Policy Development Directorate  
Heritage Policy Branch  
Department of Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 15 - 3-C  
Hull QC  
Canada K1A 0M5  
Tel.: (819) 953-1182  
Fax: (819) 997-8756  
Email: [robin\\_grabell@pch.gc.ca](mailto:robin_grabell@pch.gc.ca)

DORION, André (M)  
Avocat – Services juridiques  
Ministère du Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 15 - 13 A  
Hull QC  
Canada K1A 0M5  
Tel.: (819) 997-7269  
Fax: (819) 997-2801  
Email: [andre\\_dorion@pch.gc.ca](mailto:andre_dorion@pch.gc.ca)

WILCZYNSKI, Artur (M)  
Manager, Multicultural Relations  
International Relations and Policy Development  
International Affairs Branch  
Department of Canadian Heritage  
25 Eddy Street, 25-13-P  
HULL, QUEBEC  
Canada K1A 0M5  
Tel.: (819) 953 2035  
Fax: (819) 997 2553  
Email: [Artur\\_Wilczynski@pch.gc.ca](mailto:Artur_Wilczynski@pch.gc.ca)

LANGFORD, Jock (Mr)  
Biodiversity Convention Office  
Environment Canada  
Tel.: (819) 953 2121  
Email: [jock.Langford@ec.gc.ca](mailto:jock.Langford@ec.gc.ca)

VALLÉE, Jacques (M)  
Délégué aux affaires francophones et multilatérales  
Délégation générale du Québec  
66, rue Pergolèse  
75116 PARIS  
France  
Tel.: (33-1) 40 67 85 38  
Fax: (33-1) 40 67 85 39  
Email: [jacques.vallée@mri.gouv.qc.ca](mailto:jacques.vallée@mri.gouv.qc.ca)

LE SCOUARNEC, François-Pierre (M)  
Président  
Commission sectorielle Culture, Communication et  
Information  
Commission canadienne pour l'UNESCO  
350 rue Albert  
C.P. 1047  
OTTAWA, ONT K1P 5V8  
Tel.: (613) 566 4414  
Fax: (613) 566 4405  
Email: [fpls@podiumtech.com](mailto:fpls@podiumtech.com)

BIZIMANIA, Mathias (Mr)  
Chargé de programme, Culture et patrimoine mondial  
Commission canadienne pour l'UNESCO  
350 rue Albert  
C.P. 1047  
OTTAWA, ONT K1P 5V8  
Tel.: (613) 566 4414 poste 5547  
Fax: (613) 566 4405  
Email: [Mathias.bizimana@unesco.ca](mailto:Mathias.bizimana@unesco.ca)

LEVASSEUR, Dominique (Ms)  
Agent politique  
Délégation permanente du Canada auprès de  
l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 35 16  
Fax: (33-1) 43 06 87 27

#### **CAPE VERDE / CAP-VERT**

AKIBODÉ, Charles Samson (M)  
Chef du département des Traditions orales  
Institut National pour la Recherche, le Patrimoine et la  
Promotion Culturels (INIPC)C.P. 76  
PRAIA  
Tel.: (238) 62 33 85  
Fax: (238) 62 33 87  
Email: [inic@cvtelecom.cv](mailto:inic@cvtelecom.cv)

#### **CENTRAL AFRICAN REPUBLIC / REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE**

MALINGAPOT, Denis-Athanase (M)  
Directeur général du patrimoine  
Direction générale du patrimoine  
Ministère de la culture et de la francophonie  
B.P. 349  
BANGUI  
Tel.: (236) 61 04 37; 61 35 33  
Fax: (236) 61 59 85

#### **CHILE / CHILI**

ROSSETTI, Carolina (Ms)  
Attachée de Culture et de Presse  
Mission du Chili auprès de l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 29 54  
Fax: (33-1) 47 34 16 51  
Email: [dl.chili3@unesco.org](mailto:dl.chili3@unesco.org)

#### **CHINA / CHINE**

YANG, Zhi (Mr)  
Deputy Director  
Division for Multilateral Affairs  
Ministry of Culture  
10, Chao Yang Menbeidje  
BEIJING 100020  
Tel.: (86-10) 65 55 19 06  
Fax: (86-10) 65 55 19 06  
Email: [yangzhi59@hotmail.com](mailto:yangzhi59@hotmail.com)

LIANG, Zhiping (Mr)  
Researcher  
Chinese Academy of Arts  
#4, Huixin Beili  
BEIJING 100029  
Tel.: (86-10) 64 81 34 08  
Fax: (86-10) 64 81 33 98

ZOU, Qishan (Mr)  
First Secretary  
Permanent Delegation of China to UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 34 56  
Fax: (33-1) 40 56 34 24  
Email: [dl.chine5@unesco.org](mailto:dl.chine5@unesco.org)

**COLOMBIA / COLOMBIE**

GOMEZ MARTINEZ, Miguel (Mr)  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
Permanent Delegate of Colombia to UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 28 73  
Fax: (33-1) 43 06 66 09  
Email: [dl.colombia@unesco.org](mailto:dl.colombia@unesco.org)

LORDUY, Maria Carolina (Ms)  
First Secretary  
Délégation permanente de la Colombie auprès de  
l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 28 56  
Fax: (33-1) 43 06 66 09  
Email: [c.lorduy@unesco.org](mailto:c.lorduy@unesco.org)

MORALES, Juan Claudio (M)  
Deuxième Secrétaire  
Délégation permanente de la Colombie auprès de  
l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 28 73  
Fax: (33-1) 43 06 66 09  
Email: [dl.colombia@unesco.org](mailto:dl.colombia@unesco.org)

**COMOROS / COMORES**

SAID OMAR, Thoveybat (Ms)  
Ambassadeur, Délégué permanent des Comores auprès  
de l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 26 44  
Fax: (33-1) 43 06 53 65

**CONGO / CONGO**

NUGUIE, François (M)  
Premier conseiller  
Délégation permanente du Congo auprès de  
l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 3261  
Fax: (33-1) 47 83 38 22  
Email: [dl.congo@unesco.org](mailto:dl.congo@unesco.org)

**COSTA RICA / COSTA RICA**

CHAVERRI, Amalia (Mme)  
Vice-Ministre de la culture, de la jeunesse et des  
sports  
Ministère de la culture, de la jeunesse et des sports

Avenidas 3 y 7, calles 11 y 15  
10227 – 1000 SAN JOSE  
Tel.: (506) 222-5003  
Fax: (506) 257-8770  
Email: [amchave@racsa.co.cr](mailto:amchave@racsa.co.cr)

PEÑARANDA ZARATE, Alexander (Mr)  
Attaché  
Délégation permanente du Costa Rica auprès de  
l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 25 72  
Fax: (33-1) 42 73 16 45  
Email: [a.penaranda@unesco.org](mailto:a.penaranda@unesco.org)

SIERRA, Carla (Ms)  
Attaché  
Délégation permanente du Costa Rica auprès de  
l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 25 73  
Fax: (33-1) 42 73 16 45  
Email: [c.sierra@unesco.org](mailto:c.sierra@unesco.org)

**CÔTE D'IVOIRE / CÔTE D'IVOIRE**

BELLA, Donatien (M)  
Premier conseiller  
Délégation permanente de Côte d'Ivoire auprès de  
l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 3330  
Email: [labeldonat@yahoo.fr](mailto:labeldonat@yahoo.fr)

KOUAME, Loukou (M)  
Conseiller  
Délégation permanente de Côte d'Ivoire auprès de  
l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 3330

**CROATIA / CROATIE**

ANTOLOVIC, Jadran (Mr)  
Assistant Minister  
Ministry of Culture  
Trg Hrvatskih Venikana 6  
CRO-10000 ZAGREB  
Tel.: 385 1 4629433  
Fax: 385 1 4611805  
Email: [jadran.antolovic@min-kulture.hr](mailto:jadran.antolovic@min-kulture.hr)



**CUBA / CUBA**

LÓPEZ DEL AMO, Rolando (Mr)  
Ambassador, Permanent Delegate  
of Cuba to UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 34 13  
Fax: (33-1) 45 67 47 41  
Email: [dl.cuba@unesco.org](mailto:dl.cuba@unesco.org)

CARMENATE PEREZ, Diana (Ms)  
Counsellor  
Permanent Delegation of Cuba to UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 34 12  
Fax: (33-1) 45 67 47 41  
Email: [dl.cuba@unesco.org](mailto:dl.cuba@unesco.org)

ELORZA, Margarita (Ms)  
Specialist in International Relations  
National Council on Cultural Heritage  
4<sup>th</sup> Street and 13 Street, # 810  
Vedado  
HAVANA CITY  
Tel.: 53 7 55 1981  
Fax: 53 7 66 2106  
Email: [patrim@min.cult.cu](mailto:patrim@min.cult.cu)

**CZECH REPUBLIC / REPUBLIQUE TCHEQUE**

BENEŠ, Michal (Mr)  
Desk Officer for UNESCO Affairs  
Ministry of Culture of the Czech Republic  
Milady Horakové 139  
160 41 PRAHA 6  
Tel.: (420) 257 085 299  
Fax: (420) 224 324 282  
Email: [michal.benes@mkcr.cz](mailto:michal.benes@mkcr.cz)

PEŠKOVÁ, Renata (Ms)  
Vice-Director, Legislative Division  
Ministry of Culture of the Czech Republic  
Milady Horakové 139  
160 41 PRAHA 6  
Tel.: (420) 257 085 293  
Fax: (420) 224 311 445  
Email: [renata.peskova@mkcr.cz](mailto:renata.peskova@mkcr.cz)

ONDRUŠOVÁ, Vlasta (Ms)  
Vice-Director of the Institute of Folk Culture  
Representative of the Regional and Ethnical Division  
of the Ministry of Culture  
Institute of Folk Culture  
696 62 STRAZNICE - ZAMEK  
Tel.: (420) 518 332 177  
Fax: (420) 518 332 101  
Email: [vlasta.ondrusova@ulk-straznice.cz](mailto:vlasta.ondrusova@ulk-straznice.cz)

**DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF  
KOREA / REPUBLIQUE POPULAIRE  
DEMOCRATIQUE DE COREE**

KIM, Chang Min (M)  
Conseiller  
Délégation permanente de la République populaire  
démocratique de Corée auprès de l'UNESCO  
UNESCO House  
Office M2.36  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Fax: (33-1) 45 68 25 63  
Email: [dl.dprkorea@unesco.org](mailto:dl.dprkorea@unesco.org)

**DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO /  
REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO**

KAMANDA, Kasiana Godefroy (M)  
Chef de division culture et arts, Ville de Kinshasa  
Hôtel de Ville de Kinshasa  
B.P. 99  
KINSHASA-GOMBE  
Tel.: (243) 8951920

NKANGA, Mipasi (Ms)  
Chargée d'affaires, a.i.  
Délégation permanente de la République démocratique  
du Congo auprès de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 34 15

**DENMARK / DANEMARK**

BRUCKNER, Peter (Mr)  
Permanent Delegate of Denmark to UNESCO  
77, avenue Marceau  
75116 PARIS  
Tel.: (33-1) 44 31 21 21  
Fax: (33-1) 44 31 21 88  
Email: [pbruck@um.dk](mailto:pbruck@um.dk)

DALSGAARD, Hjørdis (Ms)  
Deputy Permanent Delegate of Denmark to UNESCO  
77, avenue Marceau  
75116 PARIS  
Tel.: (33-1) 44 31 21 21  
Fax: (33-1) 44 31 21 88  
Email: [hoodal@um.dk](mailto:hoodal@um.dk)

VAN ZAANE, Peter (Mr)  
Head of Section  
Danish Ministry of Culture  
Nybrogade 2  
P.O. Box 2140  
COPENHAGEN  
Tel.: (45) 339 298 23  
Fax: (45) 339 133 88  
Email: [pvz@kum.dk](mailto:pvz@kum.dk)

LUNDBAEK, Morten (Mr)  
Museum Adviser  
National Cultural Heritage Agency  
Slotsholmsgade 1, 3. Floor  
1216 COPENHAGEN K  
Tel.: +45 72 26 51 92  
Fax: +45 72 26 51 01  
Email: [mol@kuas.dk](mailto:mol@kuas.dk)

MOGENSEN, Maris (Ms)  
Trainee  
Danish Embassy  
77, avenue Marceau  
75116 PARIS  
Tel.: (33 1) 44 31 21 89  
Fax: (33 1) 44 31 21 66  
Email: [marmog@um.dk](mailto:marmog@um.dk)

**DOMINICAN REPUBLIC / REPUBLIQUE  
DOMINICAINE**

DESPRADEL, Lil (Ms)  
Ambassadrice, Déléguée permanente  
de la République dominicaine auprès de l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 27 10  
Fax: (33-1) 42 73 24 66  
Email: [dl.rep-dominicaine@unesco.org](mailto:dl.rep-dominicaine@unesco.org)

**EGYPT / EGYPTE**

RIFAAT, Ahmed (Mr)  
Ambassador  
Permanent Delegate of Egypt to UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 33 09  
Fax: (33-1) 47 83 41 87  
Email: [dl.egypte@unesco.org](mailto:dl.egypte@unesco.org)

AMR, Mohamed Sameh (Mr)  
Deputy Permanent Delegate of Egypt to UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 33 09  
Fax: (33-1) 47 83 41 87  
Email: [mohamedsamr@aol.com](mailto:mohamedsamr@aol.com)

MORSY, Ahmed Aly (Mr)  
Professor of Folk Traditions,  
Faculty of Arts, Cairo University  
Advisor to Minister of Culture for Folk Traditions  
10 El Atebbaa St Al Muhandeseen  
GIZA  
Tel/Fax: (202) 33 74 932  
Email: [amd@access.com.eg](mailto:amd@access.com.eg)

**EL SALVADOR / EL SALVADOR**

VIAUD DESROCHES, Nanette (Mme)  
Conseillère Déléguée adjointe  
Délégation permanente de El Salvador auprès de  
l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 34 19  
Fax: (33-1) 47 34 41 86  
Email: [dl.el-salvador@unesco.org](mailto:dl.el-salvador@unesco.org)

**ERITREA / ERYTHREE**

TESFALDET, Michael (Mr)  
Permanent Delegation of Eritrea to UNESCO  
Embassy of Eritrea  
31-33, rue Lecourbe  
75015 PARIS  
Tel.: (33-1) 43 06 15 56  
Fax: (33-1) 43 06 07 51  
Email: [ericonsul@wanadoo.fr](mailto:ericonsul@wanadoo.fr)

**ETHIOPIA / ETHIOPIE**

HAILU, Tesfaye (Mr)  
Researcher in Anthropology  
Authority for Research & Conservation of Cultural  
Heritage  
P.O. Box 13947  
ADDIS ABABA  
Tel.: 251 1 152741/251 1 157630  
Fax: 251 1 510705  
Email: [crcch@telecom.net.et](mailto:crcch@telecom.net.et)

ASFAW, Girma (Mr)  
Deputy Permanent Delegate of Ethiopia to UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 34 61  
Fax: (33-1) 47 83 31 45  
Email: [ethiopie@mailserver.unesco.org](mailto:ethiopie@mailserver.unesco.org)

**FINLAND / FINLANDE**

LIEDES, Jukka (Mr)  
Director  
Culture and Media Division  
Ministry of Education and Culture  
P.O. Box 29  
FIN-00023 Government  
Tel.: (358-9) 1607 7481  
Fax: (358-9) 1607 7039  
Email: [jukka.liedes@minedu.fi](mailto:jukka.liedes@minedu.fi)

KIVELÄ, Risto (Mr)  
Special Government Advisor  
Arts and Cultural Heritage Division  
Ministry of Education and Culture  
P.O. Box 29  
FIN-00023 Government  
Tel.: (358-9) 1607 7478  
Fax: (358-9) 1607 6987  
Email: [risto.kivela@minedu.fi](mailto:risto.kivela@minedu.fi)

VAINONEN, Hannu (Mr)  
Planning Officer, International Relations  
Ministry of Education and Culture  
P.O. Box 29  
FIN-00023 Government  
Tel.: (358-9) 1607 7244  
Fax: (358-9) 1607 6980  
Email: [hannu.vainonen@minedu.fi](mailto:hannu.vainonen@minedu.fi)

MÄKI, Ari (Mr)  
Deputy Permanent Delegate  
Permanent Delegation of Finland to UNESCO  
UNESCO House  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 34 32  
Fax: (33-1) 43 06 19 02  
Email: [ari.maki@formin.fi](mailto:ari.maki@formin.fi)

#### **FRANCE / FRANCE**

KHAZNADAR, Chérif (M)  
Directeur de la Maison des Cultures du Monde  
Président du Comité Culture de la Commission  
nationale française pour l'UNESCO  
Maison des Cultures du Monde  
101 blvd Raspail  
75006 - PARIS  
Tel.: (33-1) 45 44 62 15  
Fax: (33-1) 45 44 76 60  
Email: [khaznadar@mcm.asso.fr](mailto:khaznadar@mcm.asso.fr)

DUMESNIL, Catherine (Mme)  
Conseillère technique pour la culture  
Commission nationale française pour l'UNESCO  
57, boulevard des Invalides  
75007 PARIS 07 SP  
Tel.: (33-1) 53 69 38 38  
Fax: (33-1) 53 69 32 23  
Email: [catherine.dumesnil@diplomatie.gouv.fr](mailto:catherine.dumesnil@diplomatie.gouv.fr)

CAILLART, Eva (Mme)  
Chargé de mission – Convention France/UNESCO  
Ministère de la culture  
DAPA  
8 rue Vivienne  
75002 PARIS  
Tel.: (33-1) 40 15 33 28  
Fax: (33-1) 40 15 33 07  
Email: [eva.caillart@culture.gouv.fr](mailto:eva.caillart@culture.gouv.fr)

MOREL, Alain (M)  
Chargé de mission  
Direction architecture et patrimoine

Ministère de la culture  
65, rue de Richelieu  
75002 PARIS  
Tel.: (33 1) 40 15 85 34  
Email: [alain.morel@culture.fr](mailto:alain.morel@culture.fr)

#### **GAMBIA / GAMBIE**

JOOF, William John (Mr)  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
Permanent Delegate of The Gambia to UNESCO  
Ambassade de la République de Gambie  
117, rue Saint-Lazare  
75008 PARIS  
Tel.: (33-1) 42 94 09 30  
Fax: (33-1) 42 94 11 91  
Email: [wjoof@free.fr](mailto:wjoof@free.fr)

#### **GEORGIA / GEORGIE**

LAGUIDZE, Nathela (Ms)  
Déléguée permanente adjointe  
Délégation permanente de Géorgie auprès de  
l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 02 16 16 / 45 68 25 27  
Fax: (33-1) 45 02 16 01

#### **GERMANY / ALLEMAGNE**

WREDE Hans-Heinrich (Mr)  
Ambassador, Permanent Delegate of Germany  
to UNESCO  
13/15 ave. Franklin D. Roosevelt  
75008 PARIS  
Tel.: (33-1) 53 83 46 63  
Fax: (49-1888) 17 5 47 69  
Email: [608-@auswaertiges-amt.de](mailto:608-@auswaertiges-amt.de)

WECKBACH, Stefan (Mr)  
Deputy Permanent Delegate of Germany to UNESCO  
13/15 ave. Franklin D. Roosevelt  
75008 PARIS  
Tel.: (33-1) 53 83 46 63  
Fax: (49-1888) 17 5 47 69

BERNECKER, Roland (Mr)  
Ministry of Foreign Affairs  
Deputy Head of Division  
Werderscher Markt 1,  
10117 BERLIN  
Tel.: (49-1888) 174769  
Fax: (49-1888) 175469

RYBERG, Birgitta (Ms)  
Secretariat of the Standing Conference of the Ministers  
of Education and Cultural Affairs of the Länder in the  
Federal Republic of Germany

VON DEN BENKEN  
Permanent Delegation of Germany to UNESCO  
13/15 ave. Franklin D. Roosevelt  
75008 PARIS  
Tel.: (33-1) 53 83 46 63  
Fax: (49-1888) 17 5 47 69

**GREECE / GRECE**

VASSILIKOS, Vassilis (Mr)  
Ambassador, Permanent Delegate  
Permanent Delegation of Greece to UNESCO  
UNESCO House  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 29 82  
Fax: (33-1) 43 06 00 30

RALLIS, Alexandros (Mr)  
Deputy Permanent Delegate,  
Minister Counsellor  
Permanent Delegation of Greece to UNESCO  
UNESCO House  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 29 82  
Fax: (33-1) 43 06 00 30

ECONOMIDES, Constantinos (Mr)

MANIATIS, Kyriakos, (Mr)  
Counselor of Embassy

TZIGOUNAKI, Anastasia (Mrs)  
Counselor on Cultural Affairs  
Permanent Delegation of Greece to UNESCO  
UNESCO House  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 29 85  
Fax: (33-1) 43 06 00 30

SOTIROPOULOU, Dionyssia (Della)  
Legal Advisor to the Minister of Culture  
Ministry of Culture,  
20 Bouboulinas Str  
10682 ATHENS  
Tel.: 30 210 820 1640  
Fax: 30 210 820 1435  
Email: Della.Sotiropoulou@minoff.culture.gc

**GRENADA / GRENADÉ**

HADDAD, Chafica (Mrs)  
First Secretary  
Permanent Delegation of Grenada to UNESCO  
UNESCO House  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 30 35  
Fax: (33-1) 49 52 00 14  
Email: [dl.grenada@unesco.org](mailto:dl.grenada@unesco.org)

**GUATEMALA / GUATEMALA**

PALLARES BUONAFINA, Antonio (Mr)  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
Permanent Delegate of Guatemala to UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 29 09  
Fax: (33-1) 45 68 29 10  
Email: [dl.guatemala@unesco.org](mailto:dl.guatemala@unesco.org)

ARENALES, Pablo (Mr)  
First Secretary  
Permanent Delegation of Guatemala to UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 29 09  
Fax: (33-1) 45 68 29 10  
Email: [dl.guatemala@unesco.org](mailto:dl.guatemala@unesco.org)

SCHOENSTEDT BRIZ, Sonia (Ms)  
Permanent Delegation of Guatemala to UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 42 27 78 63  
Fax: (33-1) 42 27 05 94  
Email: [dl.guatemala@unesco.org](mailto:dl.guatemala@unesco.org)

**GUINEA-BISSAU / GUINEE BISSAU**

VIEIRA, Carlos-Edmilson (M)  
Délégué permanent de Guinée-Bissau auprès  
de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33 1) 45 68 28 54  
Email: [dl.guinée-bissau@unesco.org](mailto:dl.guinée-bissau@unesco.org)

**HONDURAS / HONDURAS**

MENDIETA DE BADAROUX, Sonia (Ms)  
Ambassador, Permanent Delegate of Honduras to  
UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 30 65  
Fax: (33-1) 45 68 30 75  
Email: [dl.honduras@unesco.org](mailto:dl.honduras@unesco.org)

BENDANA PINEL, J.C. (M)  
Délégué permanent adjoint  
Délégation permanente de Honduras auprès de  
l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 30 65  
Fax: (33-1) 45 68 30 75  
Email: [dl.honduras@unesco.org](mailto:dl.honduras@unesco.org)

**HUNGARY / HONGRIE**

FASANG, Arpad (Mr)  
Ambassador Extraordinary and plenipotentiary,  
Permanent Delegate of Hungary to UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 35 32  
Fax: (33-1) 44 49 05 15

KOVACS BIRO, Agnes (Ms)  
Deputy Head  
Department of Community Culture  
Ministry of National Cultural Heritage  
1077 BUDAPEST  
Wesselenyi nr 20-22  
Tel.: 3614847190  
Fax: 3614847124  
Email: agnes.biro@nkom.gov.hu

BERKE, Barna (Mr)  
Associate Professor in Law  
Egyetem ter 1-3  
1364 BUDAPEST  
Tel.: (36-1) 2665999  
Fax: (36-1) 2670840

SOOS, Gabor (Mr)  
Second Secretary  
Permanent Delegate of Hungary to UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 29 84  
Fax: (33-1) 44 49 05 15  
Email: g.soos@unesco.org

**ICELAND / ISLANDE**

HELGADOTTIR, Gudny (Ms)  
Counsellor  
Permanent Delegation of Iceland to UNESCO  
Embassy of Iceland  
8, avenue Kléber  
75116 PARIS  
Tel.: (33-1) 44 17 32 85  
Fax: (33-1) 40 67 99 96  
Email: [gudny.helgadottir@mrn.stjr.is](mailto:gudny.helgadottir@mrn.stjr.is)

**INDIA / INDE**

SABHARWAL, Neelam D. (Ms)  
Ambassador, Permanent Delegate of India to UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 29 88  
Fax: (33-1) 47 34 51 88  
Email: [dl.india3@unesco.org](mailto:dl.india3@unesco.org)

SUDHAKARA REDDY, Annepu (Mr)  
Legal Officer  
Ministry of External Affairs

L&T Division  
9 Bhagwan Dass Road  
ISIL Building, Room # 406  
NEW DELHI  
Tel.: (0091-11) 23 38 82 90  
Fax: (0091-11) 23 38 97 24  
Email: [asreddi@hotmail.com](mailto:asreddi@hotmail.com)

GOPALAKRISHNAN, Sudha (Ms)  
Coordinator Academic Programmes  
Indira Gandhi National Centre for the Arts,  
Janpath  
NEW DELHI 110001  
Tel.: (91-11) 23 38.38 94  
Fax: (91-11) 23 38.82 80  
Email: [sudhagopal79@sify.com](mailto:sudhagopal79@sify.com)

JACOB, John (Mr)  
Second Secretary  
Permanent Delegation of India to UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 29 45  
Fax: (33-1) 47 34 51 88  
Email: [dl.india8@unesco.org](mailto:dl.india8@unesco.org)

**INDONESIA / INDONESIE**

SOEHENDRO, Bambang (Mr)  
Ambassador  
Permanent Delegate of Indonesia to UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 29 72  
Fax: (33-1) 45 66 02 37

**IRAN (Islamic Republic of) / IRAN (République Islamique d')**

KASHANI, Mohammad Reza (Mr)  
Deputy Permanent Delegate of Iran to UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 33 00  
Fax: (33-1) 45 68 32 99  
Email: [kashani@unesco.org](mailto:kashani@unesco.org)

**IRAQ / IRAK**

AL-MASHAT, Ali (M)  
Ambassadeur, Délégué permanent  
de l'Irak auprès de l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 34  
Fax: (33-1) 43 06 79 87  
Email: [a.al-mashat@unesco.org](mailto:a.al-mashat@unesco.org)

AFLAK, Iyad (M)  
Conseiller  
Délégation permanente de l'Irak auprès de l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 34 21 / 01 45 68 34 22  
Fax: (33-1) 43 06 70 87  
Email: [iyadaflak@aol.com](mailto:iyadaflak@aol.com)

**ISRAEL / ISRAEL**

KORNBLUTH, David (M)  
Director, International Law Division  
Ministry of Foreign Affairs  
JERUSALEM 91950  
Tel.: (972) 2 530 35 39  
Fax: (972) 2 530 32 51  
Email: [davidgzk@hotmail.com](mailto:davidgzk@hotmail.com)

**ITALY / ITALIE**

CARUSO, Francesco (M)  
Ambassadeur, Délégué permanent  
de l'Italie auprès de l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 31 41  
Fax: (33-1) 45 66 41 78  
Email: [dl.italia@unesco.org](mailto:dl.italia@unesco.org)

MORANTE, David (M)  
Délégué permanent adjoint  
de l'Italie auprès de l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 31 41  
Fax: (33-1) 45 66 41 78

SCOVAZZI, Tullio (M)  
Professor of International Law  
University of Milano-Bicocca  
Facolta di Giurisprudenza  
Piazza dell'Ateneo Nuovo 1  
20126 MILANO  
Tel.: 39 02 76 10 149  
Fax: 39 02 76 10 149  
Email: [tullio.scovazzi@unimib.it](mailto:tullio.scovazzi@unimib.it)

ROLANDO, Michel (M)  
Stagiaire à la Délégation permanente de l'Italie auprès  
de l'UNESCO

MAINETTI, Vittorio (M)  
Assistant universitaire  
Av. Henri-Dunant, 4  
1205 GENEVE  
Suisse  
Tel.: (41) 22 3294283  
Email: [vittorio\\_mainetti@yahoo.com](mailto:vittorio_mainetti@yahoo.com)

LENZERINI, Federico (M)  
Assistant universitaire  
Université de Sienne  
Via Mattioli, 10  
53100 SIENA  
Tel.: 39 05 77 23 52 63  
Email: [lenzerini@unisi.it](mailto:lenzerini@unisi.it)

CITRONI, Gabriella (Ms)  
Legal Expert  
Via del Seminario, 5  
25087 SALO (BS)  
Tel.: (39) 0365 20283  
Fax: (39) 0365 20844  
Email: [gcitroni@ibelgique.com](mailto:gcitroni@ibelgique.com)

**JAMAICA / JAMAÏQUE**

CAMPBELL, Sybil (Ms)  
Ambassador, Permanent Delegate of Jamaica to  
UNESCO  
UNESCO House  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 33 60  
Fax: (33-1) 43 06 84 51  
Email: [dl.jamaïque@unesco.org](mailto:dl.jamaïque@unesco.org)

**JAPAN / JAPON**

SATO, Kunio (Mr)  
Special Adviser  
Agency for Cultural Affairs  
6 Fukuromachi, Shinjuku-ku  
TOKYO 162-8484  
Tel.: 81 3 3269 4435  
Fax: 81 3 3269 4510

KONO, Toshiyuki (Mr)  
Faculty of Law, Kyushu University,  
23 FUKUOKA 812-8581  
Tel.: 81-92-642-3207  
Fax: 81-92-642-4162  
Email: [konoto@law.kyushu-u.ac.jp](mailto:konoto@law.kyushu-u.ac.jp)

SAITO, Hirotsugu (Mr)  
Chief Cultural Properties Senior Specialist  
Traditional Culture Division  
Agency for Cultural Affairs  
3-2-2 Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
TOKYO 100-8959  
Tel.: 81 3 3581 4013  
Fax: 81 3 3581 2081  
Email: [saito-hi@bunka.go.jp](mailto:saito-hi@bunka.go.jp)

MAGUSA, Kann (Mr)  
Unit Chief  
Office of Planning of Cultural Properties Protection  
Agency for Cultural Affairs  
Tel.: 81 3 3581 9661  
Fax: 81 3 3581 2081

NAKAGAWA, Koichi (Mr)  
Official, International Agreements Division  
Treatise Bureau  
Ministry of Foreign Affairs  
2-11-1 Shiba Koen, Minato-ku  
TOKYO 105-8519  
Tel.: 81 3 6402 2080  
Fax: 81 3 6402 2123  
Email: [koichi.nakagawa@mofa.go.jp](mailto:koichi.nakagawa@mofa.go.jp)

TAKAHASHI Ichiro (Mr)  
Official, Multilateral Cultural Cooperation Division  
Cultural Affairs Department  
Ministry of Foreign Affairs  
2-11-1 Shiba Koen, Minato-ku,  
TOKYO 105-8519  
Tel.: 81-3-6402-2661  
Fax: 81-3-6402-2662  
Email: [ichiro.takahashi@mofa.go.jp](mailto:ichiro.takahashi@mofa.go.jp)

HOSOYA, Ryuhei (Mr)  
Chargé d'affaires a.i.  
Permanent Delegation of Japan to UNESCO  
UNESCO House  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 35 43  
Fax: (33-1) 47 34 46 70  
Email: [dl.jpn.dep@unesco.org](mailto:dl.jpn.dep@unesco.org)

ISHINO, Toshikazu (Mr)  
Minister-Counsellor  
Permanent Delegation of Japan to UNESCO  
UNESCO House  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 35 23  
Fax: (33-1) 47 34 46 70  
Email: [deljpn.ed@unesco.org](mailto:deljpn.ed@unesco.org)

NANAUMI, Yumiko (Mr)  
Third Secretary  
Permanent Delegation of Japan to UNESCO  
UNESCO House  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 3521  
Fax: (33-1) 47 34 46 70  
Email: [deljpn.clt@unesco.org](mailto:deljpn.clt@unesco.org)

#### **KAZAKHSTAN / KAZAKHSTAN**

TOLMACHEV Valeriy (Mr)  
Premier Secrétaire  
Délégation permanente du Kazakhstan auprès de  
l'UNESCO  
59, rue Pierre Charron  
75008 PARIS  
Tel.: (33-1) 42 25 09 00  
Fax: (33-1) 42 25 11 11  
Email: [UNESCOKZ@wanadoo.fr](mailto:UNESCOKZ@wanadoo.fr)

#### **KENYA / KENYA**

MAKINDI, F.M.  
Permanent Delegation of Kenya to UNESCO  
Ambassade du Kenya  
3, rue Freycinet  
75116 PARIS  
Tel.: (33-1) 56 62 25 25

#### **KUWAIT / KOWEIT**

AL-SHATTI, Muhammad (M)  
Délégué permanent adjoint du Koweït auprès de  
l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 26 69  
Fax: (33-1) 40 65 93 05

#### **LATVIA / LETTONIE**

TIMERMANE-MOORA, Vita (Ms)  
Déléguée permanente adjointe  
Délégation permanente de Lettonie auprès de  
l'UNESCO  
6, Villa Saïd  
75116 PARIS  
Tel.: (33-1) 53 64 58 18  
Fax: (33-1) 53 64 58 19  
Email: [vita.timermane-moora@mfa.gov.lv](mailto:vita.timermane-moora@mfa.gov.lv)

#### **LEBANON / LIBAN**

BADDOURA, Salim (Mr)  
Chargé d'affaires a.i.  
Délégation permanente du Liban auprès de l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 33 81  
Fax: (33-1) 45 67 34 88

MOUKARZEL, Samia (Ms)  
Attachée culturelle  
Délégation permanente du Liban auprès de l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 33 79  
Fax: (33-1) 45 67 34 88

#### **LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA / JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE**

BURHANA, Ali (Mr)  
Director of Intangible Popular Heritage  
P.O. Box 780  
SEBHA  
Tel.: (218 21) 7162730  
Fax: (218 21) 71627031

DEGHADAGH, Mahmud (Mr)  
Chief  
Chargé des conventions culturelles  
Libyan National Commission for UNESCO  
P.O. Box 1091  
TRIPOLI  
Tel.: (218-21) 334 25 11  
Fax: (218-21) 333 44 89  
Email: [libunesco@netscape.net](mailto:libunesco@netscape.net)

**LITHUANIA / LITUANIE**

STUNDZIENE, Brone (Ms)  
Vice-Director, Institute of Lithuanian Literature and  
Intangible Heritage  
Antakalnio 6  
LT-2355 VILNIUS  
Tel.: (370-5) 2616254  
Fax: (370-5) 2616254  
Email: [esproc@delfi.lt](mailto:esproc@delfi.lt)

PASKAUSKAITE, Milda (Ms)  
Coordinatrice des programmes culturels  
Commission nationale lituanienne pour l'UNESCO  
Sv. Jono 11  
2001 VILNIUS  
Tel.: 370 5 210 73 40  
Fax: 370 5 210 73 43  
Email: [milda@unesco.lt](mailto:milda@unesco.lt)

ŽALÈNAS, Gerardas (Mr)  
Conseiller  
Délégation permanente de Lituanie auprès de  
l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 33 22  
Fax: (33-1) 45 67 36 89  
Email: [dl.lituanie@unesco.org](mailto:dl.lituanie@unesco.org)

**LUXEMBOURG / LUXEMBOURG**

KRAEMER, Jean-Pierre (M)  
Président  
Commission Nationale Luxembourgeoise pour  
l'UNESCO  
4, Chemin J.A. Zinnen  
L-7626 LAROCLETTE  
Tel.: (352) 87 89 55  
Fax: (352) 87 86 57  
Email: [jeanpierrekraemer@yahoo](mailto:jeanpierrekraemer@yahoo)

**MADAGASCAR/ MADAGASCAR**

RABETOKOTANY, Eugène (Mr)  
Secrétaire Général  
Ministère de la culture  
B.P. 305, Immeuble Somacadis  
ANTANANARIVO  
Tel.: (261-20) 22 261 89  
Fax: (261-20) 22 294 48

BABANY, Benjamin Claude (M)  
Conseiller culturel  
Délégation permanente de Madagascar auprès de  
l'UNESCO  
40, rue du Général Foy  
75008 PARIS  
Tel.: (33-1) 42 13 34 77

**MALAWI / MALAWI**

MGOMEZULU, G.G.Y. (Mr)  
Secretary for Youth, Sports and Culture  
Ministry of Youth, Sports and Culture  
Private Bag 384  
LILONGWE 3  
Tel.: (265) 01 788 284  
Email: [gmgomezulu@sdp.org.mw](mailto:gmgomezulu@sdp.org.mw)

NGWIRA, N.S. (Mr)  
Deputy Permanent Delegate of Malawi to UNESCO  
Ambassade du Malawi  
20, rue Euler  
75008 PARIS  
Tel.: (33 1) 40 70 18 46  
Fax: (33 1) 47 23 62 48  
Email: [n.s.ngwira@wanadoo.fr](mailto:n.s.ngwira@wanadoo.fr)

**MALAYSIA / MALAISIE**

NOOR AZMI, Ibrahim (Mr)  
Permanent Delegate of Malaysia to UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 34.75  
Fax: (33-1) 42 73 33 52  
Email: [dl.malaisie@unesco.org](mailto:dl.malaisie@unesco.org)

ABDULLAH, Naharudin (Mr)  
Deputy Permanent Delegate  
Permanent Delegation  
of Malaysia to UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 34.75  
Fax: (33-1) 42 73 33 52  
Email: [dl.malaisie@unesco.org](mailto:dl.malaisie@unesco.org)

**MAURITANIA / MAURITANIE**

OULD KHALIFA, Abdallah (M)  
Délégué Permanent Adjoint  
de Mauritanie auprès de l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 27 07  
Email: [a.ouldkhalifa@unesco.org](mailto:a.ouldkhalifa@unesco.org)



**MEXICO / MEXIQUE**

VALADES DE MOULINES, Adriana (Ms)  
Segundo Secretario  
Delegación Permanente de México  
Casa de la UNESCO  
75732 PARIS Cedex 15

GALICIA GARCÍA, Griselda (Ms)  
Directrice générale  
Direction Générale des Cultures Populaires et  
Indigènes  
Conseil National pour la Culture et les Arts  
Av. Revolución No. 1877, 6° piso  
Col. San Ángel, 01000  
Del. Álvaro Obregón  
MEXICO D.F.  
Tel.: (52-55) 54 90 97 40  
Fax: (52-55) 54 90 97 73  
Email: [ggalicia@correo.conaculta.gob.mx](mailto:ggalicia@correo.conaculta.gob.mx)

GONZALEZ NAVARRETE, Lizbeth (Mme)  
Directrice du Développement interculturel  
Direction générale des cultures populaires et indigènes  
Av. Revolución #1877, 6° piso  
SAN ANGEL, 01000  
Alvaro Obregón, México, DF  
Tel.: (52-55) 54 90 97 68  
Fax: (52-55) 54 90 99 96  
Email: [lgonzalez@correo.conaculta.gob.mx](mailto:lgonzalez@correo.conaculta.gob.mx)

BIN, Guillaume Michel (Mr)  
Subdirector de Derecho Internacional  
Consultoría Jurídica  
Secretaría de Relaciones Exteriores

LOPEZ MORALES, Francisco Javier (Mr)  
Director de Patrimonio Mundial  
Instituto Nacional de Antropología e Historia  
Puebla 95, 2do. Piso  
Col. Roma  
Delegación Cuauhtemoc  
06700 MEXICO, D.F.  
Tel.: 55 14 59 63  
Fax: 55 14 16 79  
Email: [direccion.pmundial@inah.gob.mx](mailto:direccion.pmundial@inah.gob.mx)

**MOROCCO / MAROC**

BASSO, Mostafa (M)  
Délégué permanent adjoint du Royaume de Maroc  
auprès de l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 31 31  
Email: [dl.maroc@unesco.org](mailto:dl.maroc@unesco.org)

**MOZAMBIQUE / MOZAMBIQUE**

KANE, Maria Angela, (Ms)  
National Director of Cultural Heritage  
Ministry of Culture  
Rua Capitaio Henrique de Sousa N° 15

**MAPUTO**

Tel.: (258-1) 31 31 76  
Fax: (258-1) 31 31 94  
Email: [makane@dnpe.gov.mz](mailto:makane@dnpe.gov.mz)

**NEPAL / NEPAL**

ACHARYA, Kosh Prasad (Mr)  
Joint Secretary  
Cultural Preservation and Promotion Division  
Ministry of Culture, Tourism and Civil Aviation  
Singhadurbar  
KATHMANDU  
Tel.: (977-1) 248528  
Fax: (977-1) 231196  
Email: [motca@ntc.net.np](mailto:motca@ntc.net.np)

**NETHERLANDS / PAYS-BAS**

VAN ZANTEN, Wim (Mr)  
Governmental Expert  
Staff Dept. of Cultural and Social Studies  
Leiden University  
P.O. Box 9555  
2300 RB LEIDEN  
Tel.: (31-71) 527 34 69  
Fax: (31-71) 527 36 19  
Email: [zanten@fsw.leidenuniv.nl](mailto:zanten@fsw.leidenuniv.nl)

SMEETS, Rieks (Mr)  
Secrétaire général  
Commission nationale pour l'UNESCO  
Kortenaerkade, 11  
P.O. Box 2977  
2502 LT THE HAGUE  
Tel.: (31-70) 42 60 385  
Fax: (31-70) 42 60 359  
Email: [rsmeets@nuffic.nl](mailto:rsmeets@nuffic.nl)

KOOPMAN, J. (Mr)  
University of Utrecht, Faculty of Law  
Adviser for Legal Affairs  
National UNESCO Commission  
Kortenaerkade, 11  
P.O. Box 2977  
2502 LT THE HAGUE  
Tel.: (31-70) 42 60 263  
Fax: (31-70) 42 60 359

**NICARAGUA / NICARAGUA**

FLORES, Ximena (Ms)  
Déléguée permanente  
Délégation permanente du Nicaragua auprès de  
l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 28.14  
Email: [dl.nicaragua@unesco.org](mailto:dl.nicaragua@unesco.org)

**NIGER / NIGER**

BIDA, Ali (M)  
Directeur du Patrimoine et des Musées  
Ministère des Sports, de la Culture et des Jeux de la  
Francophonie  
NIAMEY  
Tel.: (227) 724131  
Fax: (227) 722336  
Email: [alibida@yahoo.fr](mailto:alibida@yahoo.fr)

TCHEKO, Amadou (M)  
Chargé d'affaires, a.i.  
Délégation permanente du Niger auprès de l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 25 68  
Fax: (33-1) 45 68 25 69  
Email: [dl.niger@unesco.org](mailto:dl.niger@unesco.org)

**NIGERIA / NIGERIA**

ISOLA, Akinwumi (Mr)  
Professor, Department of Linguistics  
University of Ibadan  
IBADAN  
Tel.: (234-2) 810 71 23  
Fax: (234-2) 810 3043/4663/3118  
Email: [library@kdl.ui.edu.ng](mailto:library@kdl.ui.edu.ng)

NWAFOR, Young (M)  
Deputy Permanent Delegate of Nigeria to UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 27 27  
Fax: (33 1) 45 67 59 41  
Email: [dl.nigeria@unesco.org](mailto:dl.nigeria@unesco.org)

**NORWAY / NORVEGE**

VELURE, Magne (Mr)  
President of the Norwegian National Commission for  
UNESCO  
P.O. Box 1507, Vika  
N-0117 OSLO  
Tel.: (47) 22 83 30 56  
Fax: (47) 22 83 16 89  
Email: [magne.velure@maihaugen.no](mailto:magne.velure@maihaugen.no)

ASK, Nina Børge (Ms)  
Counsellor  
Ministry of Culture and Church Affairs  
Postboks 8030 DEP  
N-0030 OSLO  
Tel.: (47) 22 24 78 85  
Fax: (47) 22 24 8038  
Email: [nba@kkd.dep.no](mailto:nba@kkd.dep.no)

BAZARD, Therese Wagle (Ms)  
Deputy Permanent Delegate  
of Norway to UNESCO  
Embassy of Norway

28, rue Bayard  
75008 PARIS  
Tel.: (33-1) 53 67 04 00  
Fax: (33-1) 53 67 04 40  
Email: [tmw@mfa.no](mailto:tmw@mfa.no)

**OMAN / OMAN**

AL-WAHIBI, Mohammed (Mr)  
Advisor for Heritage to His Highness the Minister of  
Heritage and Culture  
P.O. Box 668  
MUSCAT 113

AL-BARWANI, Khalfan (Mr)  
Director  
Taditional Music Centre of the Sultanate of Oman  
(representing the Ministry of Information)  
MUSCAT

MACKI, Kamal (Mr)  
Délégué permanent adjoint d'Oman auprès de  
l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 30 48  
Fax: (33-1) 45 67 57 42  
Email: [kmacki@hotmail.com](mailto:kmacki@hotmail.com)

FERTIKH, Hadjar (Ms)  
Secrétaire  
Délégation permanente d'Oman auprès de l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 30 52  
Fax: (33-1) 45 67 57 42  
Email: [hadjarK@yahoo.fr](mailto:hadjarK@yahoo.fr)

**PAKISTAN / PAKISTAN**

ZIA, Rukhsana (Ms)  
Deputy Permanent Delegate of Pakistan to UNESCO  
UNESCO House  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 25 42  
Fax: (33-1) 45 66 62 15  
Email: [dl.pakistan@unesco.org](mailto:dl.pakistan@unesco.org)

**PANAMA / PANAMA**

BERMUDEZ, Myriam (Mme)  
Ambassadeur, Déléguée permanente du Panama auprès  
de l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 32 94  
Email: [dl.panama@unesco.org](mailto:dl.panama@unesco.org)

PATINO, Jorge (M)  
Délégué permanent adjoint du Panama auprès de  
l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 32 94  
Email: [dl.panama@unesco.org](mailto:dl.panama@unesco.org)

**PERU / PEROU**

MARTINETTI, Eduardo (M)  
Délégué permanent adjoint du Pérou auprès de  
l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 29.31  
Fax: (33 1) 45 68 29 20  
Email: [dl.peru@unesco.org](mailto:dl.peru@unesco.org)

CUETO, Carlos (M)  
Conseiller  
Délégation permanente du Pérou auprès de l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 29.35  
Fax: (33 1) 45 68 29 20  
Email: [dl.peru@unesco.org](mailto:dl.peru@unesco.org)

ORTEGA, Carlos (M)  
Attaché culturel  
Délégation permanente du Pérou auprès de l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 29.36  
Fax: (33 1) 45 68 29 20  
Email: [dl.peru@unesco.org](mailto:dl.peru@unesco.org)

GARCIA-BLASQUEZ, Marcela (Ms)  
Stagiaire  
Délégation permanente du Pérou auprès de l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 59 09  
Fax: (33 1) 45 68 29 20  
Email: [MGARCIABLASQUEZ@yahoo.com](mailto:MGARCIABLASQUEZ@yahoo.com)

**PHILIPPINES / PHILIPPINES**

VILLARROEL, Hector (Mr)  
Ambassador, Permanent Delegate of the Philippines  
to UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 30 12  
Fax: (33-1) 45 67 07 97  
Email: [dl.philippines@unesco.org](mailto:dl.philippines@unesco.org)

ONGPIN-RECTO Deanna (Ms)  
Foreign Affairs Adviser  
Permanent Delegation of the Philippines to UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 29 80  
Fax: (33-1) 45 67 07 97  
Email: [dl.filipinas@unesco.org](mailto:dl.filipinas@unesco.org)

PICACHE, Cecilia (Ms)  
Project Development Officer III – Awards for National  
Living Treasures and Committee on Intangible  
Heritage  
National Commission for Culture and the Arts  
633 General Luna St  
INTRAMUROS 1002, MANILA  
Tel.: (63-2) 527 2192  
Fax: (63-2) 525 8656  
Email: [info@ncca.gov.ph](mailto:info@ncca.gov.ph)

**POLAND / POLOGNE**

DZIEDUSZYCKA, Malgorzata (Ms)  
Déléguée permanente de la Pologne auprès de  
l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 29.97  
Fax: (33-1) 45 66 59 56

MEDYNSKI, Marcin (Mr)  
Lawyer, Protection of Historical Monuments Dept  
Ministry of Culture  
Ul. Ksawerow 13  
02-656 WARSZAWA  
Tel.: (48-22) 848 13 19  
Fax: (48-22) 848 5353  
Email: [medyn9@wp.pl](mailto:medyn9@wp.pl)

WILCZYNSKA, Lidia (Ms)  
Stagiaire  
Délégation permanente de la Pologne auprès de  
l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 29.97  
Fax: (33-1) 45 66 59 56

**PORTUGAL / PORTUGAL**

BARRETO, Patricia (Ms)  
Directrice  
Cabinet des relations culturelles internationales  
Ministère de la culture  
Rua São Pedro de Alcântara, N° 45-2°  
1269-139 LISBOA  
Tel.: (351) 21 324 1934  
Fax: (351) 21 324 1966  
Email: [mcgri@mail.telepac.pt](mailto:mcgri@mail.telepac.pt)

PAIS DE BRITO, Joaquim (Mr)  
Expert  
Museu Nacional de Ethnologia  
Av. Ilha da Madeira  
1400-203 LISBOA  
Tel.: (351) 21 304 1160  
Fax: (351) 21 301 3994  
Email: jpbritomne@yahoo.com

ZACARIAS, Ana (Ms)  
Déléguée permanente adjointe  
du Portugal auprès de l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 30 55/56/57  
Fax: (33-1) 45 67 82 93  
Email: [dl.portugal@unesco.org](mailto:dl.portugal@unesco.org)

**REPUBLIC OF KOREA /  
REPUBLIQUE DE COREE**

KIM, Joo-seok (Mr)  
Minister, Deputy Permanent Delegate of the Republic  
of Korea to UNESCO  
UNESCO House  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 31 55  
Fax: (33-1) 40 56 38 88  
Email: [dl.coree-rep@unesco.org](mailto:dl.coree-rep@unesco.org)

KANG, Dae-soo (Mr)  
Second Secretary  
Permanent Delegation of Korea to UNESCO  
UNESCO House  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 31 51  
Fax: (33-1) 40 56 38 88  
Email: [dl.coree-rep@unesco.org](mailto:dl.coree-rep@unesco.org)

JEONG, Gi-Young (Mr)  
Professor at Department of Cultural Properties  
Management  
National University of Cultural Heritage  
106-101 Hyundai APT,  
Sangal-ri, Kiheung  
YONG-IN CITY, GYONGGI-DO  
Tel.: 031 274 5979  
Email: [cky7744@yahoo.co.kr](mailto:cky7744@yahoo.co.kr)

PARK, Seong-Yong (Mr)  
Deputy Director of Education and Culture Team  
Korean National Commission for UNESCO  
C.P.O. 64  
SEOUL  
Tel.: (82-2) 755 5668  
Fax: (82 2) 755 7477  
Email: [sypark@unesco.or.kr](mailto:sypark@unesco.or.kr)

PYO, Ji Eun (Ms)  
Deputy Director

Cultural Cooperation Division  
Ministry of Foreign Affairs  
Permanent Delegation of Korea to UNESCO  
UNESCO House  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 31 51  
Fax: (33-1) 40 56 38 88  
Email: [dl.coree-rep@unesco.org](mailto:dl.coree-rep@unesco.org)

AHN, Eun joo (Ms)  
Deputy Director  
Multilateral Treaties Division  
Ministry of Foreign Affairs  
95-1 Doryum-Dong, chongro-ku  
SEOUL 110-051  
Tel.: (82-2) 2100 7524  
Fax: (82-2) 2100 7966  
Email: [ejahn96@mofat.go.kr](mailto:ejahn96@mofat.go.kr)

**RUSSIAN FEDERATION / FEDERATION DE  
RUSSIE**

KUZMIN Gennady (Mr)  
First Secretary  
Legal Department  
Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation  
Smolenskaya-Sennaya, 32/34  
MOSCOW  
Tel.: (7-095) 241 77 18  
Fax: (7-095) 241 11 66  
Email: [gennady\\_kuzmin@mailru.com](mailto:gennady_kuzmin@mailru.com)

**SAINT LUCIA / SAINTE-LUCIE**

LACOEUILHE, Vera (Ms)  
First Secretary  
Permanent Delegation of Saint Lucia to UNESCO  
UNESCO House  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 25 30  
Email: [dl.sainte-lucie@unesco.org](mailto:dl.sainte-lucie@unesco.org)

FENIANOS, Lody  
Trainee  
Permanent Delegation of Saint Lucia to UNESCO  
UNESCO House  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 25 30  
Email: [dl.sainte-lucie@unesco.org](mailto:dl.sainte-lucie@unesco.org)

**SAINT VINCENT AND THE GRENADINES /  
SAINT-VINCENT-ET-GRENADINES**

De Kerdaniel, Claudine (Ms)  
First Secretary  
Permanent Delegation of Saint Vincent and the  
Grenadines to UNESCO  
39, rue François 1er  
75008 PARIS

Tel.: (33-1) 56 52 09 11  
Fax: (33-1) 56 52 09 10  
Email: [claudinekerdaniel@delegation.svg.org](mailto:claudinekerdaniel@delegation.svg.org)

**SENEGAL / SENEGAL**

BOCOUM, Hamady (M)  
Directeur du Patrimoine culturel  
Ancienne Maison de la Radio  
58, Blvd de la République  
DAKAR  
(221) 821 74 38

DIOUF, Mame Biram (M)  
Ambassadeur  
Délégué permanent du Sénégal auprès de l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis 75015 Paris  
75732 Paris Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 3392  
Fax: (33-1) 43 00 1055

DIOP-BLONDIN, Ousmane (M)  
Délégué Permanent Adjoint du Sénégal auprès de  
l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis 75015 Paris  
75732 Paris Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 3392  
Fax: (33-1) 43 00 1055

NDOUR, Khaly (M)  
Premier conseiller  
Délégation permanente du Sénégal auprès de  
l'UNESCO  
1, rue Miollis 75015 Paris  
75732 Paris Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 3392  
Fax: (33-1) 43 00 1055

**SEYCHELLES / SEYCHELLES**

ESSACK, Gabriel (Mr)  
Director  
National Heritage Research Unit  
La Bastille  
Box 573  
MAHE  
Tel.: (248) 32 13 33  
Fax: (248) 32 25 31  
Email: [gabrielessack@hotmail.com](mailto:gabrielessack@hotmail.com)

**SLOVAKIA / SLOVAQUIE**

POHLODOVA, Magdalena (Mrs)  
Deputy Permanent Delegate of Slovakia to UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis 75015 Paris  
75732 Paris Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 335 37  
Fax: (33-1) 44 49 01 03  
Email: [dl.slovakia@unesco.org](mailto:dl.slovakia@unesco.org)

**SLOVENIA / SLOVENIE**

JELKA, Pirkovič (Ms)  
State Under-Secretary  
Ministry of Culture  
Cankarjeva 5  
1000 LJUBLJANA

ZOFIJA, Klemen-Krek (Mrs)  
Secretary-General  
Slovenian National Commission for UNESCO  
Tivolska 50  
1000 LJUBLJANA

**SOUTH AFRICA / AFRIQUE DU SUD**

GRAHAM, Louise (Ms)  
Deputy Permanent Delegate  
of South Africa to UNESCO  
59, Quai d'Orsay  
75007 PARIS  
Tel.: (33-1) 53 59 23 04  
Fax: (33-1) 53 59 23 09  
[info@afriquesud.net](mailto:info@afriquesud.net)

BOSILONG, Pule (Ms)  
Permanent Delegation of South Africa to UNESCO  
59, Quai d'Orsay  
75007 PARIS  
Tel.: (33-1) 53 59 23 49  
Fax: (33-1) 01 53 59 23 09  
Email: [info@afriquesud.net](mailto:info@afriquesud.net)

NDIMA, Vusithemba (Mr)  
Chief Director - Heritage  
South African Department of Arts and Culture  
Private Bag X 897  
PRETORIA 0001  
Tel.: (27) 012 337 8032  
Fax: (27) 012 321 7681  
Email: [vusithemba@dacst5.pwv.gov.za](mailto:vusithemba@dacst5.pwv.gov.za)

HALL, Andrew (Mr)  
Director-Programmes  
Provincial Department of Sport, Art and Culture  
Private Bag X 5004  
KIMBERLEY 8300  
Tel.: (27) 53 831 1761  
Fax: (27) 53 832 3839  
Email: [ahall@ds.ncape.gov.za](mailto:ahall@ds.ncape.gov.za)

MADIBA, Pumla (Ms)  
Chief Executive Officer  
South African Heritage Resources Agency  
P.O. Box 4637  
CAPE TOWN 8000  
Tel.: (27) 21 462 4502  
Fax: (27) 21 462 4509  
Email: [Pmadiba@sahra.org.za](mailto:Pmadiba@sahra.org.za)

**SPAIN / ESPAGNE**

LAFUENTE BATANERO, Luis (Mr)  
Subdirector General de Protección del Patrimonio  
Histórico  
Dirección General de Bellas Artes y Bienes Culturales  
Ministerio de Educación, Cultura y Deporte  
Email: luis.lafuente@dgba.mcu.es

GARCIA FERNANDEZ, Javier (Mr)  
Catedrático de Derecho Constitucional  
c/o Otero y Delage, 99  
28035 MADRID  
Tel.: (34) 91 316 06 24  
Email: garciafdescabe@teleline.es

ROMERO DE TEJADA, Pilar (Ms)  
Directora  
Museo Nacional de Antropología  
Alfonso XII, 68  
28014 MADRID  
Tel.: 91 530 64 18  
Fax: 91 467 70 98  
Email: pilar.romerodetejada@mna.mcu.es

CABO DE LA VEGA, Elisa de (Ms)  
Consejera Técnica, Subdirección General de  
Protección del Patrimonio Histórico  
Plaza del Rey, 1  
28004 MADRID  
Tel.: (34) 91 701 70 54  
Fax: (34) 91 522 93 05  
Email: elisa.decabo@dgbarmcu.es

**SRI LANKA / SRI LANKA**

VIDYAPATHY, Navaratna Ravibandhu (Mr)  
Artistic Director  
State Dance Ensemble  
Ministry of Cultural Affairs  
No. 526, Pitakotte  
KOTTE  
Tel.: 862775  
SIRISENA, Saroja (Ms)  
Second Secretary  
Permanent Delegation of Sri Lanka to UNESCO  
UNESCO House  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 30 30  
Fax: (33-1) 47 83 29 45  
Email: dl.sri-lanka@unesco.org

**SWEDEN / SUEDE**

BRUNNBERG, Charlotte (Ms)  
Deputy Director  
Ministry of Culture  
Kulturdepartementet  
SE-103 33 STOCKHOLM  
Tel.: (46-8) 405 1904  
Fax: (46-8) 405 1264  
Email: charlotte.brunnberg@culture.ministry.se

JOHNSSON, Margareta (Ms)  
Acting Assistant Permanent Delegate  
of Sweden to UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 34 50  
Fax: (33-1) 97 34 10 03  
Email: [unesco-del.paris@foreign.ministry.sc](mailto:unesco-del.paris@foreign.ministry.sc)

HERMANSON, Eva (Ms)  
Deputy Secretary-General  
Swedish National Commission for UNESCO  
Ministry of Education and Science  
S-103 33 STOCKHOLM  
Tel.: (46-8) 405 1899  
Fax: (46-8) 411 0470  
Email: [eva.hermanson@education.ministry.se](mailto:eva.hermanson@education.ministry.se)

BJURSTEN, Peder (M)  
Legal Adviser  
Ministry of Culture  
S-103 33 STOCKHOLM

**SWITZERLAND / SUISSE**

FELDMEYER, Denis (Mr)  
Ambassadeur, Délégué permanent  
de la Suisse auprès de l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 33 98  
Fax: (33-1) 43 06 21 39  
Email: [dl.suisse@unesco.org](mailto:dl.suisse@unesco.org)

RÜTSCHE, Ursula (Mme)  
Office fédéral de la culture (OFC)  
Département fédéral de la culture  
Hallwylstrasse 15  
3003 BERNE  
Tel.: (41-31) 3225175  
Fax: (41-31) 3248587  
Email: [Ursula.ruetsche@bak.admin.ch](mailto:Ursula.ruetsche@bak.admin.ch)

**SYRIAN ARAB REPUBLIC / REPUBLIQUE  
ARABE SYRIENNE**

LOLAH, Aladine (Mr)  
Director  
Institute for the History of Arabic Science  
Aleppo University  
ALEPPO  
Tel.: (963-21) 2238170  
Fax: (963-21) 2238170  
Email: [aladinelolah@hotmail.com](mailto:aladinelolah@hotmail.com)

**THAILAND / THAÏLANDE**

TMANGRAKSAT, Tajtai (M)  
Premier secrétaire  
Délégation permanente de Thaïlande auprès de  
l'UNESCO  
Ambassade Royale de Thaïlande  
8, rue Greuze  
75116 PARIS  
Tel.: (33 1) 26 56 50 50  
Email: tajtai@yahoo.com

**TOGO / TOGO**

KADANGA, Kodjona (Mr)  
Directeur général de la Culture  
Ministère de la Jeunesse, des Sports et de la Culture  
B.P. 3193  
LOME  
Tel.: (228) 222 41 97  
Fax: (228) 42 28

NOGLO, Kodgo Sénanu (M)  
Ministre Conseiller  
Délégation permanente du Togo auprès de l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 43 80 12 13 / 45 68 31 28  
Fax: (33-1) 43 80 06 05

**TUNISIA / TUNISIE**

BEN TRAD, Béchir (M)  
Directeur général  
Ministère tunisien de la Culture  
Place du gouvernement  
La Kasbah  
TUNIS 1006

CHIHA, Wacef (M)  
Délégué permanent adjoint  
Délégation permanente de la Tunisie auprès de  
l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 29 56 / 45 68 29 92  
Fax: (33-1) 40 56 04 22  
Email: [dl.tunisie@unesco.org](mailto:dl.tunisie@unesco.org)

JEBALI, Radhia (Mrs)  
Délégation permanente de la Tunisie auprès de  
l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 29 95  
Fax: (33-1) 40 56 04 22

**TURKEY / TURQUIE**

ARAN, Bozkurt (Mr)  
Ambassador, Permanent Delegate of Turkey to  
UNESCO  
UNESCO House  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 27 19  
Fax: (33-1) 40 56 04 13  
Email: [dl.turquie@unesco.org](mailto:dl.turquie@unesco.org)

ERKUL, Vakur (Mr)  
Counsellor  
Permanent Delegation of Turkey to UNESCO  
UNESCO House  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 27 18  
Fax: (33-1) 40 56 04 13  
Email: [dl.turquie@unesco.org](mailto:dl.turquie@unesco.org)

INCESU, Sebnem (Ms)  
First Secretary  
Permanent Delegation of Turkey to UNESCO  
UNESCO House  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 27 18  
Fax: (33-1) 40 56 04 13  
Email: [dl.turquie@unesco.org](mailto:dl.turquie@unesco.org)

OĞUZ, Öcal (Mr)  
Professeur des arts et traditions populaires  
Gazi Univ. Fen Ed. Fakültesi  
Besevler  
ANKARA  
Tel.: (90) 312 212 60 30/2899  
Email: [ocaloguz@gazi.edu.tr](mailto:ocaloguz@gazi.edu.tr)

DEMIRCAN, Halime Ebru (Ms)  
Legal Counsellor at the Ministry of Foreign Affairs  
Amt Cad. Disisleri Bakarlys No. 12  
Tardejan  
ANKARA  
Tel.: (90-312) 2922204  
Fax: 90-312) 2127637  
Email: [hedemircan@mfa.gov.tr](mailto:hedemircan@mfa.gov.tr)

**UGANDA / OUGANDA**

NDAULA, Margaret Rose (Ms)  
Chief, Legislative Counsel  
Parliament of Uganda  
P.O. Box 930  
KAMPALA  
Tel.: 256 77 400 800  
Email: [mgama@parliamentjgo.ug](mailto:mgama@parliamentjgo.ug)

**UKRAINE / UKRAINE**

MYRONENKO, Larysa (Mme)  
Conseiller  
Délégation permanente de l'Ukraine auprès de  
l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 26 61  
Fax: (33-1) 45 68 26 61

**UNITED ARAB EMIRATES / EMIRATS  
ARABES UNIS**

GHUBASH, Hussein (Mr)  
Ambassador, Permanent Delegate of the United Arab  
Emirates to UNESCO  
UNESCO House  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 27 01  
Fax: (33-1) 45 66 99 86

KAMMAH, Fedoul (Mr)  
Advisor  
Permanent Delegation of the United Arab Emirates to  
UNESCO  
UNESCO House  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 27 01  
Fax: (33-1) 01 45 66 99 86

**UNITED KINGDOM / ROYAUME-UNI**

ATKINSON, Christine (Ms)  
Deputy Permanent Delegate  
Permanent Delegation of the United Kingdom to  
UNESCO  
UNESCO House  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 27 84  
Fax: (33-1) 47 83 27 77  
Email: dl.united-kingdom@unesco.org

**UNITED REPUBLIC OF TANZANIA /  
REPUBLIQUE UNIE DE TANZANIE**

MUKEREBE, Festo E.R. (Mr)  
Assistant Director of Cultural Development  
Ministry of Education and Culture  
P.O. Box 4284  
DAR ES SALAAM  
Tel.: (255-22) 2113134  
Fax: (255-22) 2113271

SHEYA, Mohammed S. (Mr)  
Deputy Permanent Delegate  
Permanent Delegation of the United Republic of  
Tanzania  
13, avenue Raymond Poincaré  
75116 PARIS  
Tel.: (33-1) 53.70.63.67/8/6  
Fax: (33-1) 47.55.05.46

Email: [mssheya@noos.fr](mailto:mssheya@noos.fr)  
[dl.tanzanie@unesco.org](mailto:dl.tanzanie@unesco.org)

**URUGUAY / URUGUAY**

CASTELLS, Adolfo (Mr)  
Embajador, Delegado Permanente  
Permanent Delegation of Uruguay to UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 34 70  
Fax: (33-1) 42 73 31 52  
Email: [dl.uruguay@unesco.org](mailto:dl.uruguay@unesco.org)

MORETTI, Elizabeth (Ms)  
Delegada Permanente Alterna  
Primer Secretario  
Permanent Delegation of Uruguay to UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 34 70  
Fax: (33-1) 42 73 31 52  
Email: [dl.uruguay2@unesco.org](mailto:dl.uruguay2@unesco.org)

**UZBEKISTAN / OUZBEKISTAN**

JABBAROV, Anvar (Mr)  
Deputy Director-General  
"UZBEKNAVO" Association  
2, Navoi Street  
Turkistan Palace  
TASHKENT  
Tel.: (998-71) 1398864  
Fax: (998-71) 1398657

KHASHIMOV, Mukhiddin (M)  
Deuxième secrétaire  
Ambassade de la République d'Ouzbekistan  
27, rue d'Aguesseau  
75008 PARIS  
Tel.: (33-1) 53 30 03 53  
Fax: (33-1) 53 30 03 54

**VANUATU / VANUATU**

REGENVANU, Ralph (Mr)  
Director  
Vanuatu National Cultural Council  
B.P. 184  
PORT VILA  
Tel.: (678) 221 29  
Fax: (678) 265 90  
Email: [vks@vanuatu.com.vu](mailto:vks@vanuatu.com.vu)

**VENEZUELA / VENEZUELA**

DIAZ AGUILERA, Javier (Mr)  
First Secretary  
Permanent Delegation of Venezuela to UNESCO  
UNESCO House  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15



Tel.: (33-1) 45 68 26 17  
Fax: (33-1) 47 34 28 93

**VIET NAM / VIETNAM**

PHAM Sanh Chau (M)  
Ambassadeur, Délégué permanent du Vietnam auprès  
de l'UNESCO  
2, rue Le Verrier  
75006 PARIS  
Tel.: (33-1) 44 32 08 73

NGUYEN THI, Nhu-Phi (Mme)  
Conseiller  
Délégation permanente du Vietnam auprès de  
l'UNESCO  
2, rue Le Verrier  
75006 PARIS  
Tel.: (33-1) 44 32 08 72  
Email: [nhu-phi@wanadoo.fr](mailto:nhu-phi@wanadoo.fr)

NGUYEN Pham Van Huong  
Premier secrétaire  
Délégation permanente du Vietnam auprès de  
l'UNESCO  
2, rue Le Verrier  
75006 PARIS  
Tel.: (33-1) 44 32 08 77  
Email: [npvanhuong@yahoo.com](mailto:npvanhuong@yahoo.com)

NGUYEN, Manh Cuong (M)  
Attaché  
Délégation permanente du Vietnam auprès de  
l'UNESCO  
2, rue Le Verrier  
75006 PARIS  
Tel.: (33-1) 44 32 08 72  
Email: [MANHCUONGNGUYEN@yahoo.com](mailto:MANHCUONGNGUYEN@yahoo.com)

**YEMEN / YEMEN**

MOHAMED SAAD, Abdul Basset (M)  
Délégué permanent adjoint du Yémen auprès de  
l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75352 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 33 25  
Email: [dl.yemen@unesco.org](mailto:dl.yemen@unesco.org)

**ZIMBABWE / ZIMBABWE**

MUNJERI, Dawson (Mr)  
Deputy Permanent Delegate  
Permanent Delegation of Zimbabwe to UNESCO  
Embassy of Zimbabwe  
12, rue Lord Byron  
75008 PARIS  
Tel.: (33-1) 56 88 16 00  
Fax: (33-1) 56 88 16 09  
Email: [munjeri.dawson@numericable.fr](mailto:munjeri.dawson@numericable.fr)

**(2) Intergovernmental Organizations /  
Organisations intergouvernementales**

**ARAB LEAGUE EDUCATIONAL, CULTURAL  
AND SCIENTIFIC ORGANIZATION /  
ORGANISATION ARABE POUR L'EDUCATION,  
LA CULTURE ET LA SCIENCE**

CHARFEDDINE, Saida (Mrs)  
Représentante de l'ALECSO auprès de l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75735 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 27 20  
Fax: (33-1) 40 56 92 72  
Email: [Alecso.paris@unesco.org](mailto:Alecso.paris@unesco.org)

**CONVENIO ANDRES BELLO**

QUEREJAZU, Pedro (Mr)  
Culture Projects Coordinator  
Av. 13 N° 85-60  
BOGOTA D.C.  
Colombia  
Tel.: (57-1) 6449292  
Email: [cabello@cab.int.co](mailto:cabello@cab.int.co)

**WORLD INTELLECTUAL PROPERTY  
ORGANIZATION /  
ORGANISATION MONDIALE DE LA  
PROPRIETE INTELLECTUELLE**

WENDLAND, Wend (Mr)  
Head Traditional Creativity and  
Cultural Expressions Section  
Traditional Knowledge Division  
World Intellectual Property Organization (WIPO)  
34 chemins des Colombettes  
1211 GENEVA 20  
Switzerland  
Tel.: (41 22) 338 99 24  
Fax: (41 22) 338 81 20  
Email: [wend.wendland@wipo.int](mailto:wend.wendland@wipo.int)

**(3) Non-Governmental Organizations/  
Organisations non gouvernementales**

**INTERNATIONAL COUNCIL OF  
ORGANIZATIONS FOR FOLKLORE  
FESTIVALS AND FOLK ART /  
CONSEIL INTERNATIONAL DES  
ORGANISATIONS DE FESTIVALS DE  
FOLKLORE ET D'ARTS TRADITIONNELS**

ROCHE, Jean (M)  
Délégué permanent auprès de l'UNESCO  
CIOFF  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS CEDEX 15  
France  
Tel.: (33-1) 45 68 44 44  
Fax: (33-1) 43 06 87 98  
Email: [cioff-unesco@wanadoo.fr](mailto:cioff-unesco@wanadoo.fr)

GUAITA, Ariane (Ms)  
Assistante du Délégué permanent  
CIOFF  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS CEDEX 15  
France  
Tel.: (33-1) 45 68 44 44  
Fax: (33-1) 43 06 87 98  
Email: [cioff-unesco@wanadoo.fr](mailto:cioff-unesco@wanadoo.fr)

BERGHOLM, Kari (Mr)  
President  
CIOFF  
Runeberginkatu 39 A37  
00100 HELSINKI  
Finland  
Tel.: (358-9) 496 485  
Fax: (358-9) 496 205  
Email: [kari.bergholm@welho.com](mailto:kari.bergholm@welho.com)

BEAUSSANT, Philippe (Mr)  
Secrétaire général  
CIOFF  
BP 14  
16500 CONFOLENS  
France  
Tel.: (33-5) 45 29 07 07  
Fax: (33-5) 45 85 37 17  
Email: [info@cioff.org](mailto:info@cioff.org)

KAUMAN, Rolf (Mr)  
Trésorier  
CIOFF  
P.O. Box 188  
WAYNESVILLE, NC 28786  
USA  
Tel.: (1-828) 456 35 45 ext.104  
Fax: (1-828) 456 35 47  
Email: [rolf@wellco.com](mailto:rolf@wellco.com)

ALBASINI, Renaud (M)  
Commission culturelle  
CIOFF  
Rue du Télé  
1908 RIDDES  
Switzerland  
Tel.: (41) 27 327 30 30  
Fax: (41) 27 327 30 31  
Email: [renaud.albasini@fifo.ch](mailto:renaud.albasini@fifo.ch)

DURKTA, Alexander (Mr)  
Commission culturelle  
CIOFF  
International Institute of Wisconsin  
1110 North Old World Third Street  
Suite 420  
MILWAUKEE, Wisconsin 53203  
USA  
Tel.: (1-414) 225 6220  
Fax: (1-414) 225 6235  
Email: [aldurtka@execpc.com](mailto:aldurtka@execpc.com)

GYLLENBERG, Kira (Ms)  
Stagiaire  
CIOFF

KUROVA, Hana (Ms)  
Stagiaire  
Centre CIOFF Suisse  
CH-1783 CORMAGENS  
Suisse  
Tel.: (41) 79 313 8716  
Fax: (41) 26 466 7025  
Email: [hanakurova@hotmail.com](mailto:hanakurova@hotmail.com)

**INTERNATIONAL DANCE COUNCIL /  
CONSEIL INTERNATIONAL DE LE DANSE**

BON, Arlet (Mme)  
Secrétaire générale  
CID  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS CEDEX 15  
France  
Tel.: (33-1) 45 68 49 53  
Fax: (33-1) 45 68 49 31  
Email: [CID@unesco.org](mailto:CID@unesco.org)

**INTERNATIONAL LITERACY AND ARTISTIC  
ASSOCIATION / ASSOCIATION LITTERAIRE ET  
ARTISTIQUE INTERNATIONALE**

GAUBIAC, Yves (M)  
Avocat  
Association littéraire et artistique internationale  
82, rue du Faubourg St. Honoré  
75008 PARIS  
Tel.: (33 1) 53 30 24 24  
Fax: (33 1) 53 30 24 25

**INTERNATIONAL MUSIC COUNCIL /  
CONSEIL INTERNATIONAL DE LA MUSIQUE**

SANTOS, Ramon  
Vice-President  
International Music Council  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
F- 75732 PARIS Cedex 15  
France  
Tel.: (33-1) 45 68 48 50  
Fax: (33-1) 43 06 87 98  
Email: [imc@unesco.org](mailto:imc@unesco.org)

FISCHER, Silja (Ms)  
Executive Director  
International Music Council  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
F- 75732 PARIS Cedex 15  
France  
Tel.: (33-1) 45 68 48 50  
Fax: (33-1) 43 06 87 98  
Email: [imc@unesco.org](mailto:imc@unesco.org)

**INTERNATIONAL THEATRE INSTITUTE /  
INSTITUT INTERNATIONAL DU THEATRE**

WALPOLE, Jennifer (Mme)  
Directeur exécutif  
Institut international du théâtre  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
France  
Tel.: (33 1) 45 68 48 80  
Fax: (33 1) 45 66 50 40  
Email: iti@unesco.org

**TRADITIONS FOR TOMORROW /  
TRADITIONS POUR DEMAIN**

GRADIS, Diego (M)  
President Exécutif  
Traditions pour demain  
12, Prom. John Berney  
CH-1180 ROLLE  
Switzerland  
Tel.: (41 21) 825 23 31  
Fax: (41 21) 825 23 62  
Email: trad@fgc.ch

BLANCHY, Jacqueline (Ms)  
Chargée de projets  
Traditions pour demain  
12, Prom. John Berney  
CH-1180 ROLLE  
Switzerland  
Tel.: (41 21) 825 23 31  
Fax: (41 21) 825 23 62  
Email: trad@fgc.ch

**WORLD FELLOWSHIP OF BUDDHISTS**

DHAMMARATANA, Tampalawels (Mr)  
Vice-President  
B.P. 37  
94344 JOINVILLE-le-PONT  
Email: [dhamma@freesurf.fr](mailto:dhamma@freesurf.fr)

**(4) Observers / Observateurs**

**HOLY SEE / SAINT-SIEGE**

FOLLO, Francesco (Mgr)  
Observateur permanent  
Mission permanente d'observation du Saint-Siège  
auprès de l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 33 13  
Email: op.saint-siege@unesco.org

**PALESTINE / PALESTINE**

IBRAGHITH, Safwat (M)  
Conseiller juridique  
Délégation de la Palestine auprès de l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis

75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: 06 22 91 31 55  
Fax: (33-1) 45 68 33 40  
Email: [Sibraghith@aol.com](mailto:Sibraghith@aol.com)

YAKOUB, Mohammad (M)  
Conseiller  
Délégation de la Palestine auprès de l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 33 41  
Fax: (33-1) 45 68 33 40  
Email: [m.yakoub@unesco.org](mailto:m.yakoub@unesco.org)

WACHILL, Issa (M)  
Délégation de la Palestine auprès de l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 33 45

ELAKHRAS, Assia (Ms)  
Délégation de la Palestine auprès de l'UNESCO  
Maison de l'UNESCO  
1, rue Miollis  
75732 PARIS Cedex 15  
Tel.: (33-1) 45 68 33 41  
Fax: (33-1) 45 68 33 40

**UNITED STATES OF AMERICA /  
ETATS-UNIS D'AMERIQUE**

AGGELER, Brian (Mr)  
Permanent United States Observer to UNESCO  
United States Observer Mission to UNESCO  
American Embassy  
2, avenue Gabriel  
75007 PARIS  
Tel.: (33-1) 43 12 20 29  
Fax: (33-1) 43 12 22 18  
Email: [aggelerbc@state.gov](mailto:aggelerbc@state.gov)

SURENA, André (Mr)  
Assistant Legal Adviser for Human Rights and  
Refugees  
U.S. Dept. of State  
LLHR 3422 HST  
2201 C Street NW  
WASHINGTON, DC 20520  
Tel.: (33-1) 43 12 20 29  
Fax: (33-1) 43 12 22 18  
Email: [suremaan@ms.state.gov](mailto:suremaan@ms.state.gov)

BERGEY, Barry (Mr)  
Director,  
Folk and Traditional Arts  
National Endowment for the Arts  
The Nancy Hanks Center  
1100 Pennsylvania Avenue, N.W.  
Suite #720  
WASHINGTON, DC 20506  
Tel.: (202) 682-5726  
Fax: (202) 682-5669  
Email: [bergeyb@arts.endow.gov](mailto:bergeyb@arts.endow.gov)

KURIN, Richard (Mr)  
Director  
Center for Folklife and Cultural Heritage  
Smithsonian Institution  
750 9th Street NW, Suite 4100  
WASHINGTON, DC 20560-0953  
Tel.: (202) 275-1138  
Fax: (202) 275-1120  
Email: [kurin@folklife.si.edu](mailto:kurin@folklife.si.edu)

OJEDA, Pennie (Ms)  
International Coordinator  
U.S. National Endowment for the Arts  
1100 Pennsylvania Avenue, NW  
Room 710  
WASHINGTON, DC 20560  
Tel.: (1-202) 682 5429  
Fax: (1-202) 682 5024  
Email: [ojedap@arts.endow.gov](mailto:ojedap@arts.endow.gov)

## II. UNESCO SECRETARIAT/ *SECRETARIAT DE L'UNESCO*

MATSUURA, Koïchiro (Mr)  
Director-General / *Directeur général*

### **Culture Sector / *Secteur de la Culture***

BOUCHENAKI, Mounir (Mr)  
Assistant Director-General / *Sous-directeur général*  
Sector for Culture / *Secteur de la Culture*  
Tel.: (33-1) 45 68 43 74  
Fax: (33-1) 45 68 55 96

FALL, Mr Yoro  
Senior Programme Specialist / *Spécialiste principale du programme*  
UNESCO Accra  
Tel.: (233) 765497/9  
Fax: (233) 765498  
Email: [y.fall@unesco.org](mailto:y.fall@unesco.org)

ARIZPE, Lourdes (Ms)  
Consultant

LEONCINI-BARTOLI, Paola (Ms)  
Executive Office / *Bureau exécutif*  
Tel.: (33-1) 45 68 38 74  
Fax: (33-1) 45 68 55 94

### **Division of Cultural Heritage / *Division du patrimoine culturel*** **Intangible Heritage Section / *Section du patrimoine immatériel***

AIKAWA, Noriko (Mrs)  
Tel.: (33-1) 45 68 45 19  
Fax: (33-1) 45 68 57 52  
Email: [n.aikawa@unesco.org](mailto:n.aikawa@unesco.org)

HIGUCHI, Yoshigawa (Mr)  
Programme Specialist/*Spécialiste du programme*  
Tel.: (33-1) 45 68 38 47  
Fax: (33-1) 45 68 57 52  
Email: [y.higuchi@unesco.org](mailto:y.higuchi@unesco.org)

MORENO, César (M)  
Programme Specialist/*Spécialiste du programme*  
Tel.: (33-1) 45 68 47 14  
Fax: (33-1) 45 68 57 52  
Email: [c.moreno-triana@unesco.org](mailto:c.moreno-triana@unesco.org)

GIRARD, Françoise (Ms)  
Assistant Programme Specialist/*Spécialiste adjoint du programme*  
Tel.: (33-1) 45 68 38 77  
Fax: (33-1) 45 68 57 52  
Email: [f.girard@unesco.org](mailto:f.girard@unesco.org)

KRAUSE, Anthony (M)  
Consultant / *Consultant*  
Tel.: (33-1) 45 68 47 41  
Fax: (33-1) 45 68 57 52  
Email: [a.krause@unesco.org](mailto:a.krause@unesco.org)

BLAKE, Janet (Ms)  
Consultant / *Consultante*  
Email: [Jeblake\\_ir@yahoo.com](mailto:Jeblake_ir@yahoo.com)

TCHILINGUIRIAN, Jeannette (Ms)  
Assistant Programme Specialist/*Spécialiste adjoint du programme*  
Tel.: (33-1) 45 68 42 16  
Fax: (33-1) 45 68 57 52  
Email: [j.tchilinguirian@unesco.org](mailto:j.tchilinguirian@unesco.org)

MINASYAN, Anahit (Ms)  
Assistant Programme Specialist/*Spécialiste adjoint du programme*  
Tel.: (33-1) 45 68 44 16  
Fax: (33-1) 45 68 57 52  
Email : [a.minasyan@unesco.org](mailto:a.minasyan@unesco.org)

SANO, Mayuko (Ms)  
Associate Expert/*Expert associé*  
Tel.: (33-1) 45 68 46 18  
Fax: (33-1) 45 68 57 52  
Email: [m.sano@unesco.org](mailto:m.sano@unesco.org)

SATO, Naoko (Ms)  
Associate Expert/*Expert associé*  
Tel.: (33-1) 45 68 42 38  
Fax: (33-1) 45 68 57 52  
Email: [n.sato@unesco.org](mailto:n.sato@unesco.org)

PERRIER, Fleur (Ms)  
Tel.: (33-1) 45 68 41 32  
Fax: (33-1) 45 68 57 52  
Email: [f.perrier@unesco.org](mailto:f.perrier@unesco.org)

BOCHI, Alexandra (Ms)  
Secretary / *Secrétaire*  
Tel.: (33-1) 45 68 42 50  
Fax: (33-1) 45 68 57 52  
Email: [a.bochi@unesco.org](mailto:a.bochi@unesco.org)

MORRIS, Ariana (Ms)  
Secretary / *Secrétaire*  
Tel.: (33-1) 45 68 42 57  
Fax: (33-1) 45 68 57 52  
Email: [a.morris@unesco.org](mailto:a.morris@unesco.org)

ATANGANA, Monique (Ms)  
Secretary / *Secrétaire*  
Tel.: (33-1) 45 68 43 04  
Fax: (33-1) 45 68 57 52  
Email: [m.atangana@unesco.org](mailto:m.atangana@unesco.org)

**Division of Cultural Heritage / *Division du patrimoine culturel***  
**International Standards Section / *Section des normes internationales***

CARDUCCI, Guido (Mr)  
Chief / *Chef*  
Tel.: (33-1) 45 68 44 40  
Fax: (33-1) 45 68 55 96  
Email: [g.carducci@unesco.org](mailto:g.carducci@unesco.org)

ROCA-HACHEM, Rochelle (Ms)  
Programme Specialist / *Spécialiste de Programme*  
Tel.: (33-1) 45 68 44 01  
Fax: (33-1) 45 68 55 96  
Email: [r.roca-hachem@unesco.org](mailto:r.roca-hachem@unesco.org)

PLANCHE, Edouard (Mr)  
Assistant Programme Specialist / *Spécialiste adjoint de Programme*  
Tel.: (33-1) 45 68 44 04  
Fax: (33-1) 45 68 55 96  
Email: [e.planche@unesco.org](mailto:e.planche@unesco.org)

CISSE, Monique (Ms)  
Secretary / *Secrétaire*  
Tel.: (33-1) 45 68 44 37  
Fax: (33-1) 45 68 55 96  
Email: [m.cisse@unesco.org](mailto:m.cisse@unesco.org)

COUTURIER, Annie-Christine (Ms)  
Secretary / *Secrétaire*  
Tel.: (33-1) 45 68 44 30  
Fax: (33-1) 45 69 55 96  
Email: [ac.couturier@unesco.org](mailto:ac.couturier@unesco.org)

STOLLE, Gerrit-Alexander  
Trainee / *Stagiaire*  
Email: [Gerrit.A.Stolle@gmx.de](mailto:Gerrit.A.Stolle@gmx.de)

CARLSSON, Lina (Ms)  
Trainee / *Stagiaire*

**World Heritage Centre / *Centre pour le patrimoine mondial***

BASCUR, Maria Luisa (Ms)  
Consultant  
Email: [ml.bascur@unesco.org](mailto:ml.bascur@unesco.org)

STRASSER, Peter (Mr)  
Consultant  
Email: [p.strasser@unesco.org](mailto:p.strasser@unesco.org)



United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization  
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture

Distribution limited  
Distribution limitée

CLT-2003/CONF.206/2  
Paris, May 2003  
Original: English/French

**THIRD SESSION OF THE INTERGOVERNMENTAL MEETING OF  
EXPERTS ON THE PRELIMINARY DRAFT CONVENTION FOR THE  
SAFEGUARDING OF INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE**

*Paris, UNESCO Headquarters, 2-14 June 2003*

**CONSOLIDATED PRELIMINARY DRAFT  
CONVENTION FOR THE SAFEGUARDING OF  
INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE**

## **Preamble**

(see initial version of July 2002)

(Preamble discussed by the Plenary in February 2003 but with no new proposal, not discussed by Intersessional Group)

## **I. Purposes**

### **Article 1 : Purposes**

(new version adopted in Plenary by the intergovernmental meeting in February 2003)

*The purposes of this Convention are:*

- a) Safeguarding of intangible cultural heritage.*
- b) Respect for the intangible cultural heritage of concerned communities, groups and individuals.*
- c) Awareness raising at the local, national and international levels of the importance of intangible cultural heritage and promoting its mutual appreciation.*
- d) International cooperation and assistance.*

## **II. General Provisions**

### **Article 2 : Definitions**

(new version adopted in Plenary by the intergovernmental meeting in February 2003)

*For the purposes of this Convention,*

*1. The "intangible cultural heritage" means the practices, representations, expressions, knowledge, skills - as well as instruments, objects, artefacts and cultural spaces associated with them - that communities, groups and, where appropriate, individuals recognize as part of their cultural heritage. This intangible cultural heritage, transmitted from generation to generation, is constantly recreated by communities and groups in response to their environment, their interaction with nature and their historical conditions of existence, and provides them with a sense of identity and continuity, thus promoting the respect of cultural diversity and human creativity.*

*For the purposes of this Convention, only relevant is the intangible cultural heritage that is consistent with universally recognized human rights international instruments, as well as with the principles of justice and equity, sustainability, and mutual respect between communities, groups and individuals.*

2. The “intangible cultural heritage”, as defined in paragraph 1 above, covers the following (see the Annex [~~delete "see the Annex"~~]):

- (a) oral traditions and expressions, including language as a vehicle of the intangible cultural heritage;
- (b) the performing arts;
- (c) social practices, rituals, festive events;
- (d) knowledge and practices about nature and the universe; and
- (e) traditional craftsmanship.

3. “Safeguarding” means measures ensuring the viability of the intangible cultural heritage, including the identification, documentation, research, preservation, protection, promotion, transmission, particularly through education, and revitalization of the different aspects of such heritage.

**Article 3 : Role of the State Party in the identification and the definition of the intangible cultural heritage**

(new version adopted in Plenary by the intergovernmental meeting in February 2003)

*It is for each State Party to identify and define the various elements of the intangible cultural heritage present in its territory, with the participation of communities, groups and relevant non governmental organizations [and representatives of civil society].*

**Article 4 : [General framework for national and international safeguarding of the intangible cultural heritage]**

(new version proposed by the Intersessional Group to the June 2003 Plenary)

*Each State Party recognizes the duty of safeguarding its intangible cultural heritage.*

**Article 5 : [National safeguarding of the intangible cultural heritage]**

(new version proposed by the Intersessional Group to the June 2003 Plenary )

*To ensure that effective and active measures are taken for the safeguarding, development and presentation [cf. “mise en valeur”] of the intangible cultural heritage [present] in its territory, each State Party shall endeavour insofar as possible, in a manner which enriches cultural diversity in the context of national life as a whole :*



- (a) *to adopt a general policy aimed at giving the intangible cultural heritage a function in the life of the community, and at integrating the safeguarding of that heritage into comprehensive planning programmes ;*
- (b) *to identify a competent national authority, or wherever necessary, to establish a suitable entity for the safeguarding of its intangible cultural heritage ;*
- (c) *to foster scientific, technical, and artistic studies, and research for the effective safeguarding of intangible cultural heritage, in particular intangible cultural heritage in danger ;*
- (d) *to adopt [, with the participation of the actors,] appropriate legal, technical, administrative and financial measures for the identification and safeguarding of its intangible cultural heritage ; these measures, as appropriate, shall be consistent with the obligations of States Parties deriving from any existing international instrument in relation to intellectual property rights and to the use of biological and ecological resources for the safeguarding of intangible cultural heritage, and should include the following initiatives :*
- i) *measures aimed at fostering transmission of the intangible cultural heritage through forums and spaces for the representation and expression of such heritage and other forms of support ;*
  - ii) *measures providing access to the intangible cultural heritage while respecting relevant customary rules governing access to specific aspects of intangible cultural heritage ;*
  - iii) *the establishment of national documentation centres [institutions] for the intangible cultural heritage ;*
  - iv) *measures aimed at developing and implementing educational and awareness raising programmes for present and future generations regarding the importance of the intangible cultural heritage ;*
  - v) *support for the development of specific educational and training programmes within concerned communities and groups to facilitate the continued transmission to young people of the intangible cultural heritage ;*
  - vi) *Support to communities and groups concerned for the protection and development of the tangible cultural heritage that is central to the expression and transmission of the intangible cultural heritage.*
- (e) *to foster the establishment or development of national or regional institutions and training in the management of the intangible cultural heritage, and to encourage scientific research in that field.*

### **Article 5 bis: Title to be defined**

(new article proposed by the Intersessional Group to the June 2003 Plenary)

*[Each State Party shall endeavour to ensure the widest possible participation of the communities that create, maintain and transmit [items of] the intangible cultural heritage [with the cultural communities concerned] when taking measures to safeguard such heritage present in its territory, and to involve these communities in the management of their heritage.]*

*[When adopting measures to safeguard the intangible cultural heritage [present] in its territory, each State Party endeavours to ensure the widest possible participation of the communities and groups that create, maintain and transmit such heritage, and to involve these communities and groups in its management.]*

### **Article 6 : [International cooperation]**

(new version proposed by the Intersessional Group to the June 2003 Plenary)

*1. Without prejudice to the provisions of their respective national legislation and customary law, the States Parties recognize that the safeguarding of intangible cultural heritage is of general interest to humanity and undertake to cooperate as appropriate, at the bilateral, sub-regional, regional and international levels, for such purpose.*

*[2. For the purposes of this Convention, international safeguarding of the intangible cultural heritage shall be understood to mean the establishment of a system of international cooperation and assistance designed to aid States Parties in their efforts to safeguard such heritage.]*

### **Article 7**

(initial article deleted by the Intersessional Group and provisionally transferred to article 6, paragraph 2)

## **III. Committees [and Lists]**

### **Article 8 : Composition of the International Committee for Intangible Cultural Heritage**

(new version proposed by the Intersessional Group to the June 2003 Plenary)

*1. An international Committee for the safeguarding of the intangible cultural heritage, known as the Intangible Cultural Heritage Committee, is hereby established within UNESCO. It shall be composed of representatives nominated by ...States Parties elected by the States Parties meeting in general assembly [during the ordinary session of the General Conference of UNESCO]. The number of States Members of the Committee shall be increased to ...as from the*

*date of the ordinary session of the General Conference following the entry into force of this Convention for at least ...States.*

2. *Election of members of the Intangible Cultural Heritage Committee shall ensure equitable representation of the various regions and cultures of the world.*

3. *Meetings of the Intangible Cultural Heritage Committee are attended, in an advisory capacity [according to the rules of procedure of the Committee] and with the Committee's case by case agreement, by :*

*a) Representatives of national and international non-governmental organizations with demonstrated competence in the various domains of the intangible cultural heritage;*

*b) Representatives of other organizations and of civil society with similar competences.*

### **Article 9 : Membership of the Intangible Cultural Heritage Committee**

(new version proposed by the Intersessional Group to the June 2003 Plenary)

1.

*a) States Members of the Committee are elected for a term of four years by States Parties to the convention meeting in General Assembly.*

*b) However, the term of office of half of the States Members of the Committee elected during the first election is limited to two years. These States are chosen by lot during this first election.*

*c) Every two years, the General Assembly renews half of the members of the Committee.*

*d) It also elects as many members of the Committee as required to fill vacancies.*

*[e) [Without prejudice to the provisions indicated under article ...,] members of the Committee may be eligible for re-election.]*

2. *States Members of the Intangible Cultural Heritage Committee shall choose as their representatives persons qualified in the diverse fields of the intangible cultural heritage.*

### **Article 10**

(new version proposed by the Intersessional Group to the June 2003 Plenary, in the form of three new different articles: X, Y, Z)

### **Article X : [ Rules of Procedures of the Committee and related issues]**

*1. The Committee reports to the General Assembly of the States Parties.*

2. *The Committee shall adopt its rules of procedures.*
3. *The simple majority of its members shall constitute a quorum. Decisions of the Committee shall be taken by a majority of its members present and voting.*
4. *The Committee may create consultative or subsidiary bodies which it deems necessary to fulfil its task.*
5. *The Committee may at any moment invite to its meetings public or private bodies as well as private persons, in order to consult them on specific matters. [place at the end of article 8]*

#### **Article Y : Attributions [and functions] of the Committee**

*[Without prejudice to other attributions granted to it by this convention], the functions of the Committee are :*

1. *to promote the objectives of the convention, to encourage and monitor the implementation thereof ;*
2. *to provide guidance [on best practices and] on measures for the safeguarding of intangible cultural heritage ;*
3. *to seek means of increasing its resources and to take necessary measures to this end ;*
4. *to decide on the use of resources of the Fund ;*
5. *to prepare and adopt operational guidelines for the implementation of this Convention;*
6. *to examine the reports submitted by States Parties [in accordance with article 29 of this Convention] ;*
7. *[on the basis of requests submitted by States Members relating to the items of intangible cultural heritage inventorized under article 11A,] to examine and decide upon, in accordance with the objective criteria of selection that it will define at its first ordinary session and shall revise as deemed necessary :*
  - *requests for inscription on the lists mentioned under paragraphs B [and C] of article 11 ;*
  - *requests for international assistance presented in accordance with article ...*

#### **Article Z : General Assembly of the States Parties**

1. *A General Assembly of the States Parties is established. The General Assembly is the sovereign body of this convention.*

2. *The General Assembly of the States Parties shall meet in ordinary session every two years. It may meet in extraordinary session if it so decides or at the request of the Committee or of at least one third of the States Parties.*

3. *The General Assembly shall adopt its own rules of procedure.*

**Article 10 bis : Scientific Council**

(new version proposed by the Intersessional Group to the June 2003 Plenary)

(article put in brackets)

*[The Committee shall appoint a consultative body called “Scientific Council” made up of experts [practitioners and custodians of heritage] qualified in the various areas of intangible cultural heritage.*

*Members shall act in their personal capacity.*

*The Committee shall decide on the membership, functioning and role of this body in its rules of procedures.]*

**Article 11A : National Inventories of the Intangible Cultural Heritage**

(new version adopted in Plenary by the intergovernmental meeting in February 2003)

1. *To ensure identification and safeguarding, each State Party shall draw up [, according to its means and] as appropriate to [the situation of] each country, one or more national inventories of its intangible cultural heritage. These inventories shall be regularly updated.*

2. *When States Parties periodically submit their report to the Committee, under Article [29] of this Convention, they will submit relevant information on the national inventory.*

**Article 11B : Register [List] of Intangible Cultural Heritage in Need of Urgent Safeguarding**

(title adopted in Plenary by the intergovernmental meeting in February 2003)

(new version proposed by the Intersessional Group to the June 2003 Plenary)

1. *With a view to providing appropriate safeguarding measures, the Committee shall establish, keep up to date [and publish], [a Register ] [a List] of the intangible cultural heritage in need of urgent safeguarding, [and enter this intangible cultural heritage in [the Register ] [the List] at the request of the State Party concerned.*

2. *[The Committee shall define the criteria for the drawing up and management of this [Register] [List].*

**Article 11C : *List of Treasures [typical examples] [Masterpieces] of the World Intangible Cultural Heritage***

(new version proposed by the Intersessional Group to the June 2003 Plenary)  
(proposal by Argentina on new articles C and D not yet examined)

1. *To ensure better visibility of the intangible cultural heritage, to promote awareness of its significance and encourage dialogue which respects cultural diversity, the Committee shall establish, keep up to date and publish a List of Treasures of the World Intangible Cultural Heritage.*
2. *The Committee shall define the criteria for the drawing-up and management of the List.*
3. *Items already proclaimed as Masterpieces of the Oral and Intangible Heritage of Humanity are ipso facto included in the List of Treasures of the World Intangible Cultural Heritage established under this article.*

[Proposal by Argentina :

- *new Article C : “**List of Masterpieces of Intangible Cultural Heritage:***

*To ensure visibility of the intangible cultural heritage and to promote awareness of its significance among practitioners and civil society as a whole, and in accordance with criteria that it will define at its first ordinary session, the Intangible Cultural Heritage [Panel] shall examine and submit recommendations to the Director-General regarding the candidatures presented for the Proclamation of Masterpieces of the Oral and Intangible Heritage of Humanity. Such Proclamation will hereinafter constitute a List of Masterpieces of Intangible Cultural Heritage”.*

- *new Article D : “**Programs, projects or activities for the safeguarding of intangible cultural heritage:***

*On the basis of proposals submitted by States Parties, and in accordance with criteria that it will define at its first ordinary session, the Intangible Cultural Heritage [Panel] shall periodically select a number of national, sub-regional or regional programs, projects or activities for the protection of the intangible cultural heritage, which it considers to best reflect the principles and objectives of this Convention. To this end, it shall receive, study and approve requests for international assistance formulated by States Parties for the preparation of such proposals, taking into account the special needs of developing countries.”*

**Article 12: *[Status of the intangible cultural heritage not included in the lists]***

(see initial version of July 2002)

(article discussed by the Intersessional Group but with no new proposal)

**Article 13 : [Assistance]**

(see initial version of July 2002)

(article not discussed by the Intersessional Group)

**Article 14 : [UNESCO]**

(see initial version of July 2002)

(article not examined by the Intersessional Group)

**Article 14 bis**

(see initial version of July 2002)

(article not examined by the Intersessional Group)

## **IV. Intangible Cultural Heritage Fund**

**Article 15 : *Nature and resources of the Intangible Cultural Heritage Fund***

(new version proposed by the Intersessional Group to the June 2003 Plenary)

1. A “Fund for the safeguarding of the intangible cultural heritage”, hereinafter referred to as “the Fund”, is hereby established.

2. The Fund shall constitute a trust fund, in conformity with the provisions of the Financial Regulations of UNESCO.

3. The resources of the Fund shall consist of:

(a) compulsory and voluntary contributions made by States Parties;

(b) contributions, gifts or bequests which may be made by:

(i) other States;

(ii) UNESCO, other organizations of the United Nations system, particularly the United Nations Development Programme and other international organizations;

(iii) public or private bodies or individuals;

(c) any interest due on the resources of the Fund;

(d) funds raised by collections and receipts from events organized for the benefit of the Fund;  
and

*(e) all other resources authorized by the Fund's regulations, as drawn up by the Intangible Cultural Heritage Committee.*

*4. The Committee shall decide on the use of resources and other forms of assistance made available. The Committee shall seek means of increasing its resources and will take all appropriate measures to this end.*

*[5.] The Committee may accept contributions and other forms of assistance for general and specific purposes related to specific projects, provided that these projects be approved upon by the Committee.*

*No political, economic or other conditions incompatible with the objectives pursued by this convention may be attached to contributions made to the Fund.*

#### **Article 16 : Compulsory contributions to the Fund**

*(new version proposed by the Intersessional Group to the June 2003 Plenary)*

*1. States Parties to this convention shall pay to the Fund 1% of their annual contribution to UNESCO's regular budget.*

*[2. [Exceptionally, a State referred to in article 31 or 32 of this convention may declare, at the time of the deposit of its instrument of ratification, acceptance or accession, that it will contribute to the Fund to the extent of the amount it is capable of contributing. That State shall specify in its declaration the amount of that contribution as well as the period for which the declaration applies. ]*

*[In exceptional and provisional cases, the General Assembly may authorize a State Party to postpone the payment of the contribution referred to in paragraph 1 of this article for a limited period of time. In such case, the State Party shall submit a payment plan.] ]*

*3) A State Party in arrears with the payment of its contribution for the current and [or the] previous year shall :*

*- become ineligible for election to the Committee ;*

*- have its voting right in the General Assembly suspended ;*

*[- lose its membership to the Committee] or [have its membership to the Committee suspended].*



**Article 16 bis : *Voluntary contributions to the Fund***

(new version proposed by the Intersessional Group to the June 2003 Plenary)

*1. States Parties wishing to assist in the objectives of this Convention can provide to the Fund supplementary and voluntary contributions besides their compulsory contributions foreseen under paragraph 1 of article 16.*

*2. In order that the Intangible Cultural Heritage Committee may be able to decide the adoption of its measures effectively [to plan its operations effectively], States Parties who make periodic or ad hoc voluntary contributions besides their compulsory contributions are encouraged to inform the Committee with at least one year notice.*

**Article 17 : *[Other fund-raising methods]***

(new version proposed by the Intersessional Group to the June 2003 Plenary)

*In addition to having recourse to the Intangible Cultural Heritage Fund, each State Party may adopt other fund-raising methods to safeguard such [items of the intangible cultural heritage present in its territory. These measures include, but are not limited to, the following:*

*(a) the creation of national public and private foundations or associations aimed at encouraging measures for the safeguarding of the intangible cultural heritage; and*

*(b) where a State Party has assigned its competent national authority the role of receiving funds to be used for the intangible cultural heritage, portions [the totality] of such funds as received may be used to support the safeguarding of such heritage*

**Article 18 : *Title to be defined***

(new version proposed by the Intersessional Group to the June 2003 Plenary)

*The States Parties shall lend their support to international fund-raising campaigns organized for the benefit of the intangible cultural heritage under the auspices of UNESCO.*

**V. Conditions and arrangements for international assistance**

**Article 19 : *Requesting international assistance***

(new version proposed by the Intersessional Group to the June 2003 Plenary)

*a) Each State Party may request international assistance for the safeguarding of intangible cultural heritage in its territory .*

*b) Such a request may also be jointly submitted by two or more States Parties.*

*c) The request shall include such information and documentation as provided for in article 21.*

**Article 20 : Purposes of international assistance**

(new version proposed by the Intersessional Group to the June 2003 Plenary)

*International assistance may be granted for the following purposes :*

*(a) the safeguarding of expressions of the intangible cultural heritage included on the list of intangible cultural heritage in urgent need of safeguarding ;*

*(b) the preparation of national inventories in the spirit of article 11 A and article 3 ;*

*(c) the support for programs, projects and activities developed at the regional, sub-regional and national level aiming at the safeguarding of intangible cultural heritage;*

*(d) any other purpose that the Committee may consider necessary.*

**Article 21 : [Conditions of international assistance]**

(new version proposed by the Intersessional Group to the June 2003 Plenary)

*1. The Intangible Cultural Heritage Committee shall establish the procedure by which requests to it for international assistance shall be considered, and shall specify the content of requests, which must include the measures contemplated, the work that is necessary, the expected cost thereof (where appropriate), the degree of urgency, and the reasons why the resources of the State Party requesting assistance do not allow it to meet all the expenses. [Wherever possible, such requests shall be supported by experts' reports.]*

*2. In the event that an urgent intervention is required, it should be examined on a priority basis by the Committee which should have at its disposal financial resources set aside to that effect.*

*3. In order to reach a decision, the Intangible Cultural Heritage Committee shall carry out such scientific, economic and technical studies and consultations as it deems necessary.*

**Article 22 : Forms of international assistance**

(new version proposed by the Intersessional Group to the June 2003 Plenary)

*Assistance granted by the Intangible Cultural Heritage Committee may take the following forms:*

*(a) studies concerning the various aspects and problems (artistic, scientific, technical, social, among others) related to the safeguarding of the intangible cultural heritage;*

- (b) *provision of experts, practitioners, technicians and skilled labour to ensure that the approved work is carried out correctly;*
- (c) *training of staff, performers and specialists at all levels in the field of the safeguarding of the intangible cultural heritage [including the establishment of national and regional centres for this purpose];*
- (d) *assistance to the State Party for the elaboration of normative or other measures in the field of intangible cultural heritage ;*
- (e) *assistance to the State Party in the creation and/or functioning of the infrastructures for the safeguarding of the intangible cultural heritage, as appropriate, such as cultural centres, [cultural spaces] places of performance, [workshops], museums, libraries, archives, media-libraries ;*
- (f) *supply of equipment and know-how which the State Party concerned might need;*
- (g) *low-interest or interest-free loans;*
- (h) *the granting, in exceptional cases, of donations.*

**Article 23**

(initial article deleted by the Intersessional Group)

**Article 24**

(initial article deleted by the Intersessional Group)

**Article 25**

(initial article deleted by the Intersessional Group)

**Article 26 : [Role] and [Obligations] of States Parties benefiting from international assistance**

(new version proposed by the Intersessional Group to the June 2003 Plenary)

1. *International assistance shall be regulated by means of an agreement between the State Party and the Intangible Cultural Heritage Committee.*
2. *As a general rule, and without prejudice to article ... (relating to earmarked contributions), the State Party shall share in, according to its means, the costs of the safeguarding measures for which international assistance is to be provided.*
3. *Without prejudice to its general role in safeguarding its intangible cultural heritage, the State Party receiving such international assistance shall continue to safeguard the intangible*

*cultural heritage covered by the assistance and shall take appropriate measures to make known the importance of this intangible cultural heritage and the role played by assistance provided under this Convention.*

## **VI. Educational and awareness-raising programs**

### **Article 27 : Title to be defined**

(new version proposed by the Intersessional Group to the June 2003 Plenary)

1. *The States Parties shall endeavour by all appropriate means, in particular by educational and information programs, notably addressed to young people, to strengthen appreciation and respect by their peoples of the intangible cultural heritage.*
2. *The States Parties shall undertake to strengthen awareness-raising programs regarding intangible cultural heritage, and to keep the public broadly informed of the dangers threatening such heritage and of the activities carried out in pursuance of this Convention. In particular, they shall take appropriate measures :*
  - a) *to promote the inclusion in the education curricula of programs on the safeguarding of the intangible cultural heritage;*
  - b) *to support educational programs in favor of the safeguarding of the intangible cultural heritage for various people, in particular the young people.*

### **Article 28**

(initial article deleted by the Intersessional Group)

## **VII. Reports**

### **Article 29 : Title to be defined**

(new version proposed by the Intersessional Group to the June 2003 Plenary)

1. *The States Parties shall, in the reports which they shall submit to the Committee, and in a manner and periodicity to be determined by it, provide information on the measures for the safeguarding of their intangible cultural heritage, including legislative and administrative measures, and any other information on the implementation of this Convention.*
2. *These reports shall be submitted to the General Assembly of States Parties and brought to the attention of the General Conference of UNESCO.*

3. *The Intangible Cultural Heritage Committee shall submit a report on its activities at each of the ordinary sessions of the General assembly of States Parties and of the General Conference of UNESCO.*

## **VIII. Final clauses**

### **Article 30 to 38**

(see initial articles of July 2002)

(not examined by the Intersessional Group)

### **Annex**

(see initial version of July 2002)

(not examined by the Intersessional Group)



United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization  
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture

Distribution limited  
Distribution limitée

CLT-2003/CONF.206/2  
Paris, mai 2003  
Original : anglais/français

**TROISIEME SESSION DE LA REUNION INTERGOUVERNEMENTALE  
D'EXPERTS SUR L'AVANT-PROJET DE CONVENTION POUR LA  
SAUVEGARDE DU PATRIMOINE CULTUREL IMMATERIEL**

*Paris, Siège de l'UNESCO, 2-14 juin 2003*

**AVANT-PROJET CONSOLIDE DE CONVENTION  
POUR LA SAUVEGARDE DU PATRIMOINE  
CULTUREL IMMATERIEL**

## **Préambule**

(voir version initiale de juillet 2002)

(préambule discuté par la plénière de février 2003, sans nouvelle proposition, non discuté par le groupe intersessions)

## **I. Buts**

### **Article 1 : Buts**

(nouvelle version adoptée en plénière de la réunion intergouvernementale de février 2003)

*Les buts de cette convention sont:*

- a) *La sauvegarde du patrimoine culturel immatériel.*
- b) *Le respect du patrimoine culturel immatériel des communautés, des groupes et des individus concernés.*
- c) *La sensibilisation aux niveaux local, national et international en faveur de l'importance du patrimoine culturel immatériel et son appréciation mutuelle.*
- d) *La coopération et l'assistance internationales.*

## **II. Dispositions générales**

### **Article 2 : Définitions**

(nouvelle version adoptée en plénière de la réunion intergouvernementale de février 2003)

*Aux fins de la présente Convention,*

1. *On entend par "patrimoine culturel immatériel" les pratiques, représentations, expressions, connaissances et savoir-faire -ainsi que les instruments, objets, artefacts et espaces culturels qui leur sont associés- que les communautés, groupes et, si cela apparaît opportun, les individus reconnaissent comme faisant partie de leur patrimoine culturel. Ce patrimoine culturel immatériel, transmis de génération en génération, est recréé en permanence par les communautés et groupes en fonction de leur milieu, de leur interaction avec la nature et de leur histoire et leur procure un sentiment d'identité et de continuité, contribuant ainsi à promouvoir le respect de la diversité culturelle et la créativité humaine.*

*Aux fins de la présente convention, seul sera pris en considération le patrimoine culturel immatériel conforme aux principes consacrés dans les instruments internationaux relatifs aux droits de l'homme universellement reconnus ainsi qu'aux principes de justice et d'équité, de durabilité et de respect mutuel entre communautés, groupes et individus.*

2. Le "patrimoine culturel immatériel", tel qu'il est défini au paragraphe 1 ci-dessus, couvre les domaines suivants (voir Annexe) [supprimer (voir Annexe)] :

- (a) les traditions et expressions orales, y compris la langue comme vecteur du patrimoine culturel immatériel ;
- (b) les arts d'interprétation et du spectacle ;
- (c) les pratiques sociales, rituels et événements festifs ;
- (d) les connaissances et pratiques concernant la nature et l'univers ; et
- (e) les traditions artisanales<sup>1</sup>.

3. On entend par "sauvegarde" les mesures visant à assurer la viabilité du patrimoine culturel immatériel, y compris l'identification, la documentation, la recherche, la préservation, la protection, la promotion, la transmission, essentiellement par l'éducation, et la revitalisation des différents aspects de ce patrimoine.

**Article 3 : Rôle de l'Etat partie dans l'identification et la définition du patrimoine culturel immatériel**

(nouvelle version adoptée en plénière de la réunion intergouvernementale de février 2003)

*Il appartient à chaque Etat partie d'identifier et de définir les différents éléments du patrimoine culturel immatériel présents sur son territoire, avec la participation des communautés, des groupes et des organisations non gouvernementales pertinentes [et des représentants de la société civile].*

**Article 4 : [Cadre général de la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel]**

(nouvelle version proposée à la plénière de juin 2003 par le groupe intersessions)

*Chacun des Etats parties reconnaît que la sauvegarde de son patrimoine culturel immatériel lui incombe.*

**Article 5 : [Sauvegarde nationale du patrimoine culturel immatériel]**

(nouvelle version proposée à la plénière de juin 2003 par le groupe intersessions)

*Afin d'assurer l'adoption de mesures efficaces et actives pour la sauvegarde, le développement et la mise en valeur du patrimoine culturel immatériel [présent] sur son territoire, chacun des Etats parties s'efforce, dans les conditions appropriées, d'une façon qui enrichisse la diversité culturelle dans le contexte de la vie nationale dans son ensemble:*

---

<sup>1</sup> La version anglaise « traditional craftsmanship » a été approuvée comme telle. La traduction française fera l'objet d'une étude par le comité linguistique.



(a) *d'adopter une politique générale visant à assigner une fonction au patrimoine culturel immatériel dans la vie de la communauté et à intégrer la sauvegarde de ce patrimoine dans des programmes globaux de planification ;*

(b) *de désigner une autorité nationale compétente ou, si besoin est, d'établir un organisme approprié pour la sauvegarde de son patrimoine culturel immatériel ;*

(c) *d'encourager des études scientifiques, techniques et artistiques et des recherches pour une sauvegarde efficace du patrimoine culturel immatériel, en particulier du patrimoine culturel immatériel en danger ;*

(d) *d'adopter [avec la participation des acteurs] les mesures juridiques, techniques, administratives et financières appropriées pour l'identification et la sauvegarde de son patrimoine culturel immatériel; ces mesures, [s'il y a lieu – « as appropriate »], doivent être conformes aux obligations des Etats parties qui découlent de tout instrument international relatif au droit de propriété intellectuelle et à l'utilisation de ressources biologiques et écologiques pour la protection du patrimoine culturel immatériel et doivent comprendre les initiatives suivantes:*

(i) *mesures visant à favoriser la transmission du patrimoine culturel immatériel à travers les forums et espaces destinés à la représentation et à l'expression d'un tel patrimoine et autres formes de soutien;*

(ii) *mesures garantissant l'accès au patrimoine culturel immatériel tout en respectant les règles coutumières qui régissent l'accès à des aspects spécifiques de ce patrimoine ;*

(iii) *établissement de centres [d'institutions] nationaux de documentation sur le patrimoine culturel immatériel ;*

(iv) *mesures visant à mettre au point et en application des programmes éducatifs et de sensibilisation des générations présentes et à venir à l'importance du patrimoine culturel immatériel ;*

(v) *appui à l'élaboration de programmes éducatifs et de formation spécifiques au sein des communautés et groupes concernés afin de faciliter la transmission continue du patrimoine culturel immatériel aux jeunes générations au sein de la société ;*

(vi) *appui aux communautés et groupes concernés pour la protection et le développement du patrimoine culturel matériel qui est essentiel à l'expression et la transmission du patrimoine culturel immatériel.*

(e) *de favoriser la création ou le renforcement d'institutions nationales et régionales de formation à la gestion du patrimoine culturel immatériel et d'encourager la recherche scientifique dans ce domaine.*

### **Article 5 bis : Titre à définir**

(nouvel article proposé à la plénière de juin 2003 par le groupe intersessions)

*[Chacun des Etats parties s'efforce d'assurer la participation la plus large possible des communautés qui créent, entretiennent et transmettent le [les éléments du] patrimoine culturel immatériel [avec les communautés culturelles concernées] lorsqu'il adopte des mesures pour sauvegarder le patrimoine présent sur son territoire, et d'associer ces communautés à la gestion de leur patrimoine.]*

*[Lorsque des mesures sont adoptées, visant à protéger le patrimoine culturel immatériel [présent] sur son territoire, chaque Etat partie s'efforce d'assurer la plus large participation possible des acteurs qui créent, entretiennent et transmettent ce patrimoine et d'assurer ou de permettre à ces groupes de participer ou de s'impliquer dans sa gestion.]*

### **Article 6 : [Coopération internationale]**

(nouvelle version proposée à la plénière de juin 2003 par le groupe intersessions)

1. *Sans préjudice [des dispositions] de leur législation nationale respective et de leur droit coutumier, les Etats parties reconnaissent que la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel est dans l'intérêt général de l'humanité et s'engagent à coopérer dans leurs relations aux niveaux bilatéral, sous-régional, régional et international à cette fin.*

2. *Aux fins de la présente Convention, il faut entendre par sauvegarde internationale du patrimoine culturel immatériel la mise en place d'un système de coopération et d'assistance internationales visant à aider les Etats parties dans les efforts qu'ils déploient pour sauvegarder ce patrimoine.]*

### **Article 7**

(article initial supprimé par le groupe intersessions et transféré provisoirement au paragraphe 2 de l'article 6)

## **III. Comités [et Listes]**

### **Article 8 : Composition du Comité international du patrimoine culturel immatériel**

(nouvelle version proposée à la plénière de juin 2003 par le groupe intersessions)

1. *Il est institué auprès de l'UNESCO un comité international de sauvegarde du patrimoine culturel, dénommé "Comité du patrimoine culturel immatériel". Il est composé des représentants de... Etats parties, élus par les Etats parties réunis en assemblée générale [au cours des sessions ordinaires de la Conférence générale de l'UNESCO]. Le nombre des Etats membres du Comité sera porté à ... à compter de la session ordinaire de la Conférence générale qui suivra l'entrée en vigueur de la présente Convention pour au moins... Etats.*

2. *L'élection des membres du Comité du patrimoine culturel immatériel doit assurer une représentation équitable des différentes régions et cultures du monde.*

3. *Assistent aux réunions du Comité du patrimoine culturel immatériel, avec voix consultative [conformément au Règlement intérieur du Comité] et avec l'accord au cas par cas du Comité:*

a) *des représentants des organisations non gouvernementales nationales et internationales ayant des compétences avérées dans les différents domaines du patrimoine culturel immatériel ;*

b) *des représentants d'autres organisations et des représentants de la société civile ayant des compétences similaires.*

### **Article 9 : Composition du Comité du patrimoine culturel immatériel**

(nouvelle version proposée à la plénière de juin 2003 par le groupe intersessions)

1.

a) *Les Etats membres du Comité sont élus pour un mandat de quatre ans par les Etats parties à la Convention réunis en Assemblée générale.*

b) *Toutefois, le mandat de la moitié des Etats membres du Comité élu lors de la première élection est limité à deux ans. Ces Etats sont désignés par un tirage au sort lors de cette première élection.*

c) *Tous les deux ans, l'Assemblée générale procède au renouvellement de la moitié des membres du Comité.*

d) *Elle élit également autant de membres du Comité que nécessaire pour pourvoir aux postes vacants.*

[e] *[Sans préjudice des dispositions des articles...,] les membres du Comité peuvent être réélus.]*

2. *Les Etats membres du Comité du patrimoine culturel immatériel choisissent pour les représenter des personnes qualifiées dans les divers domaines du patrimoine culturel immatériel.*

### **Article 10**

(nouvelle version proposée à la plénière de juin 2003 par le groupe intersessions, sous la forme de trois nouveaux articles différents : X, Y, Z)

#### **Article X : [Règlement intérieur du Comité et questions afférentes]**

1. *Le Comité rend compte à l'Assemblée générale des Etats parties.*

2. *Le Comité adopte son Règlement intérieur.*

3. *La majorité simple de ses membres constitue le quorum. Les décisions du Comité sont prises à la majorité de ses membres présents et votants.*
4. *Le Comité peut créer les organes consultatifs ou subsidiaires qu'il estime nécessaires à l'exécution de sa tâche.*
5. *Le Comité peut, à tout moment, inviter à ses réunions des organismes publics ou privés ainsi que des personnes privées, pour les consulter sur des questions particulières. [placer à la fin de l'article 8]*

#### **Article Y : Attributions [et fonctions] du Comité**

*[Sans préjudice des autres attributions qui lui sont conférées par la présente Convention], les fonctions du Comité sont:*

1. *de promouvoir les objectifs de la Convention, d'encourager et d'assurer le suivi de sa mise en œuvre ;*
2. *de donner des conseils sur les meilleures pratiques et les mesures en faveur de la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel ;*
3. *de s'efforcer de trouver les moyens d'augmenter ses ressources et de prendre les mesures requises à cette fin ;*
4. *de décider de l'emploi des ressources du fonds ;*
5. *de préparer et d'adopter des directives opérationnelles pour la mise en œuvre de la Convention ;*
6. *d'examiner les rapports des Etats parties [en vertu de l'article 29] ;*
7. *[sur la base des demandes présentées par les Etats Parties relatives à des éléments du patrimoine culturel immatériel inventoriés au sens de l'article 11 A], d'examiner et de décider, à la lumière des critères objectifs de sélection qu'il établit dès sa première session ordinaire et qu'il peut réviser en tant que de besoin:*
  - *les demandes d'inscriptions aux listes mentionnées aux paragraphes B [et C] de l'article 11 ;*
  - *les demandes d'assistance internationale présentées conformément à l'article....*

#### **Article Z : Assemblée générale des Etats parties**

1. *Il est établi une Assemblée générale des Etats parties. L'Assemblée générale est l'organe souverain de la présente Convention.*

2. *L'Assemblée générale se réunit en session ordinaire tous les deux ans. Elle peut se réunir en session extraordinaire si elle en décide ainsi ou si demande lui en est adressée par le Comité ou par au moins un tiers des Etats parties.*

3. *L'Assemblée générale adopte son Règlement intérieur.*

**Article 10 bis : Conseil scientifique**

(nouvelle version proposée à la plénière de juin 2003 par le groupe intersessions)  
(article placé entre crochets)

*[Le Comité se dote d'un organe consultatif dénommé « Conseil scientifique » et composé d'experts [praticiens et gardiens du patrimoine] qualifiés dans les différents domaines du patrimoine culturel immatériel.*

*Les membres de ce Conseil agissent en leur qualité personnelle.*

*Le Comité fixe la composition, le fonctionnement et le rôle de cet organe dans son règlement intérieur.]*

**Article 11 A : Inventaires nationaux du patrimoine culturel immatériel**

(nouvelle version adoptée en plénière de la réunion intergouvernementale de février 2003)

1. *Pour assurer l'identification et la sauvegarde, chaque Etat partie dresse, [selon ses moyens et] de façon adaptée à [la situation de] chaque pays, un ou plusieurs inventaires nationaux de son patrimoine culturel immatériel. Ces inventaires font l'objet d'une mise à jour régulière.*

2. *Les Etats parties, lorsqu'ils présentent périodiquement leur rapport au Comité, conformément à l'article [29] de la présente Convention, soumettent des informations pertinentes concernant l'inventaire national.*

**Article 11 B : Registre [Liste] du patrimoine culturel immatériel nécessitant une sauvegarde urgente**

(titre adopté en plénière de la réunion intergouvernementale de février 2003)

(nouvelle version proposée à la plénière de juin 2003 par le groupe intersessions)

1. *En vue de prendre les mesures de sauvegarde appropriées le Comité, établit, tient à jour [et publie] [un Registre ] [une Liste] du patrimoine culturel immatériel nécessitant une sauvegarde urgente [et insérer ce patrimoine culturel immatériel sur [le registre] [la liste] à la demande de l'Etat partie concerné.*

2. *[Le Comité définit les critères présidant à l'établissement et à la gestion [de ce registre] [de cette liste].*

**Article 11 C : Liste des Trésors [exemples typiques] [chefs-d'œuvre] du patrimoine mondial culturel immatériel**

(nouvelle version proposée à la plénière de juin 2003 par le groupe intersessions)

(proposition de l'Argentine sur de nouveaux articles 11 C et D pas encore examinée)

1. *Pour assurer une meilleure visibilité du patrimoine culturel immatériel, faire prendre conscience de son importance et favoriser le dialogue dans le respect de la diversité culturelle, le Comité établit et tient à jour [et publie] une Liste des Trésors du patrimoine mondial culturel immatériel.*

2. *Le Comité définit les critères d'établissement et de gestion de la Liste.*

3. *Les éléments déjà proclamés chefs-d'œuvre du patrimoine oral et immatériel de l'humanité sont ipso facto inscrits sur la Liste des Trésors du patrimoine mondial culturel immatériel établie conformément au présent article.*

[Proposition Argentine:

- *nouvel article C : « Liste des chefs-d'œuvre du patrimoine culturel immatériel :*

*Pour assurer la visibilité du patrimoine culturel immatériel et faire prendre conscience de son importance aux spécialistes et à l'ensemble de la société civile, et conformément aux critères qu'il définira à sa première session ordinaire, le [Panel] du patrimoine culturel immatériel examine et soumet des recommandations au Directeur général sur les candidatures présentées aux fins de la Proclamation des chefs-d'œuvre du patrimoine oral et immatériel de l'humanité. Les éléments du patrimoine ainsi proclamés sont inscrits sur une liste des chefs-d'œuvre du patrimoine culturel immatériel ».*

- *nouvel article D : « Programmes, projets ou activités concernant la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel :*

*Sur la base des propositions présentées par les Etats parties, et conformément aux critères qu'il définira à sa première session ordinaire, le [Panel] du patrimoine culturel immatériel sélectionne périodiquement un certain nombre de programmes, projets ou activités de caractère national, sous-régional ou régional concernant la protection du patrimoine culturel immatériel qu'il estime refléter le mieux les principes et objectifs de la présente Convention. A cette fin, il reçoit, examine et approuve les demandes d'assistance internationale formulées par les Etats parties pour l'élaboration de ces propositions, en tenant compte des besoins particuliers des pays en développement ».*

**Article 12 : [Situation des éléments du patrimoine culturel immatériel ne figurant pas sur les listes]**

(voir version initiale de juillet 2002)

(article discuté par le groupe intersessions mais sans proposition)

**Article 13 : [Assistance]**

(voir version initiale de juillet 2002)

(article non examiné par le groupe intersessions)

**Article 14 : [UNESCO]**

(voir version initiale de juillet 2002)

(article non examiné par le groupe intersessions)

**Article 14 bis**

(voir version initiale de juillet 2002)

(article non examiné par le groupe intersessions)

## **IV. Fonds du patrimoine culturel immatériel**

**Article 15 : *Nature et ressources du Fonds du patrimoine culturel immatériel***

(nouvelle version proposée à la plénière de juin 2003 par le groupe intersessions)

1. *Il est créé un « fonds pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel », ci-après dénommé "le Fonds".*

2. *Le Fonds est constitué en fonds de dépôt, conformément aux dispositions du Règlement financier de l'UNESCO.*

3. *Les ressources du Fonds sont constituées par :*

*(a) les contributions obligatoires et les contributions volontaires des Etats parties ;*

*(b) les versements, dons ou legs que pourront faire :*

*(i) d'autres Etats ;*

*(ii) l'UNESCO, les autres organisations du système des Nations Unies, notamment le Programme des Nations Unies pour le développement et d'autres organisations internationales ;*

*(iii) des organismes publics ou privés ou des personnes privées ;*

*(c) tout intérêt dû sur les ressources du Fonds ;*

*(d) le produit des collectes et les recettes des manifestations organisées au profit du Fonds ;*

- (e) *toutes autres ressources autorisées par le règlement du Fonds qu'élaborera le Comité du patrimoine culturel immatériel.*

4. *Le Comité décide de l'utilisation des ressources et autres formes d'assistance fournies. Il s'efforce de trouver les moyens d'augmenter ses ressources et prend toutes les mesures utiles à cette fin.*

[5.] *Le Comité peut accepter des contributions et autres formes d'assistance fournies à des fins générales ainsi que spécifiques se rapportant à des projets déterminés pourvu que ces projets soient approuvés par le Comité.*

*Les contributions au Fonds ne peuvent être assorties d'aucune condition politique, économique ou autre qui soit incompatible avec les objectifs recherchés par la Convention.*

#### **Article 16 : Contributions obligatoires au Fonds**

(nouvelle version proposée à la plénière de juin 2003 par le groupe intersessions)

1. *Les Etats parties à cette convention s'engagent à verser au Fonds 1% de leur contribution annuelle au budget ordinaire de l'UNESCO.*

[ 2. *[Exceptionnellement, un Etat visé à l'article 31 ou 32 de la présente Convention, peut déclarer, au moment du dépôt de ses instruments de ratification, acceptation ou accession, qu'il contribuera au Fonds à hauteur du montant qu'il est en mesure de verser. Cet Etat précise, dans cette déclaration, le montant de ladite contribution, ainsi que la période pendant laquelle cette déclaration s'applique.]*

*[A titre exceptionnel et transitoire, l'Assemblée générale peut autoriser un Etat partie à différer le versement de la contribution prévue au paragraphe 1 de cet article pour une période limitée. Dans ce cas, l'Etat partie présentera un échéancier de paiement.] ]*

3. *Un Etat partie qui est en retard dans le versement de sa contribution pour l'année courante et [ou] précédente:*

- *devient inéligible pour élection au Comité;*
- *est suspendu de droit de vote à l'Assemblée générale ;*
- *[perd sa qualité de membre du Comité.] ou [sera suspendu de sa qualité de membre].*

#### **Article 16 bis : Contributions volontaires au Fonds**

(nouvel article proposé à la plénière de juin 2003 par le groupe intersessions)

1. *Les Etats parties désireux d'aider à la réalisation des objectifs de cette convention peuvent décider de verser des contributions supplémentaires et volontaires en plus de leurs contributions obligatoires prévues au paragraphe premier de l'Article 16.*



2. Afin que le Comité du patrimoine culturel immatériel soit à même de décider d'une manière efficace des mesures qu'il adoptera [soit en mesure de prévoir ses opérations d'une manière efficace], les Etats parties versant des contributions périodiques volontaires ou ad hoc en plus de leur contribution obligatoire, sont encouragés à en informer le Comité au moins un an à l'avance.

**Article 17 : [Autres méthodes de collecte de fonds]**

(nouvelle version proposée à la plénière de juin 2003 par le groupe intersessions)

*En sus d'avoir recours au Fonds du patrimoine culturel immatériel, chacun des Etats parties peut adopter d'autres méthodes de collecte de fonds afin de sauvegarder le patrimoine culturel immatériel présent sur son territoire. Ces mesures peuvent prendre, sans s'y limiter pour autant, les formes suivantes :*

- (a) la création de fondations ou d'associations nationales publiques et privées ayant pour but d'encourager l'adoption de mesures en faveur de la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel ;*
- (b) lorsqu'un Etat partie a donné mandat à son autorité nationale compétente de recueillir les fonds destinés au patrimoine culturel immatériel, une partie [la totalité] des fonds ainsi recueillis peut être allouée à la sauvegarde de ce patrimoine.*

**Article 18 : Titre à définir**

(nouvelle version proposée à la plénière de juin 2003 par le groupe intersessions)

*Les Etats parties prêtent leur concours aux campagnes internationales de collecte qui sont organisées au profit du patrimoine culturel immatériel sous les auspices de l'UNESCO.*

## **V. Conditions et modalités de l'assistance internationale**

**Article 19 : Demande d'assistance internationale**

(nouvelle version proposée à la plénière de juin 2003 par le groupe intersessions)

- a) Chaque Etat partie peut présenter une demande d'assistance internationale pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel sur son territoire.*
- b) Une telle demande peut aussi être présentée conjointement par deux ou plusieurs Etats parties.*
- c) La demande devra comporter les éléments d'information et les documents nécessaires prévus à l'article 21.*

**Article 20 : Objectifs de l'assistance internationale**

(nouvelle version proposée à la plénière de juin 2003 par le groupe intersessions)

*L'assistance internationale peut être octroyée pour les objectifs suivants :*

- a) *la sauvegarde des expressions du patrimoine culturel immatériel figurant sur la Liste du patrimoine culturel immatériel nécessitant une sauvegarde urgente ;*
- b) *la préparation d'inventaires nationaux dans l'esprit des articles 11 a) et 3;*
- c) *l'appui à des programmes, projets et activités conduits au niveau régional, sous régional, national visant à la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel ;*
- d) *tout autre objectif que le Comité jugerait nécessaire.*

**Article 21 : [Conditions de l'assistance internationale]**

(nouvelle version proposée à la plénière de juin 2003 par le groupe intersessions)

1. *Le Comité du patrimoine culturel immatériel établit la procédure d'examen des demandes d'assistance internationale qu'il est appelé à fournir et précise notamment les éléments qui doivent figurer dans la demande, laquelle doit décrire les mesures envisagées, les interventions nécessaires, l'estimation de leur coût (selon qu'il y a lieu) et leur degré d'urgence. [Chaque fois que possible, les demandes doivent s'appuyer sur l'avis d'experts.]*

2. *En cas d'urgence de l'intervention à entreprendre, celle-ci doit être envisagée en priorité par le Comité qui doit disposer des ressources financières réservées à cet effet.*

3. *Afin de prendre une décision, le Comité du patrimoine culturel immatériel procède aux études scientifiques, économiques et techniques ainsi qu'aux consultations qu'il juge nécessaires.*

**Article 22 : Formes de l'assistance internationale**

(nouvelle version proposée à la plénière de juin 2003 par le groupe intersessions)

*L'assistance accordée par le Comité du patrimoine culturel immatériel peut prendre les formes suivantes :*

- (a) *études concernant les différents aspects et problèmes (artistiques, scientifiques, techniques, sociaux, entre autres) de la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel;*
- (b) *mise à disposition d'experts, de praticiens, de techniciens et de main-d'oeuvre qualifiée pour veiller à la bonne exécution des interventions approuvées ;*
- (c) *formation de personnel, de praticiens et de spécialistes de tous niveaux dans le domaine de la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel[, y compris l'établissement de centres nationaux et régionaux à cet effet ];*

- (d) *assistance à l'Etat partie pour l'élaboration de mesures normatives ou autres dans le domaine du patrimoine culturel immatériel ;*
- (e) *assistance à l'Etat partie dans la création et/ou le fonctionnement d'infrastructures pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel tels que, le cas échéant, [les centres culturels,] lieux de pratiques, [ateliers,] musées, bibliothèques, fonds d'archives, médiathèques ;*
- (f) *fourniture de l'équipement et du savoir-faire dont l'Etat partie intéressé aurait besoin;*
- (g) *prêts à faible intérêt ou sans intérêt ;*
- (h) *octroi de dons, dans des cas exceptionnels.*

### **Article 23**

(article initial supprimé par le groupe intersessions)

### **Article 24**

(article initial supprimé par le groupe intersessions)

### **Article 25**

(article initial supprimé par le groupe intersessions)

### **Article 26 : Rôle et [obligations] des Etats parties bénéficiant d'une assistance internationale**

(nouvelle version proposée à la plénière de juin 2003 par le groupe intersessions)

1. *L'assistance internationale sera régie par un accord entre l'Etat partie et le Comité pour le patrimoine culturel immatériel.*
2. *En règle générale, et sans préjuger de l'application de l'article... relatif aux contributions..., l'Etat partie doit participer, dans la mesure de ses moyens, au coût des mesures de sauvegarde pour lesquelles une assistance internationale doit être fournie.*
3. *Sans préjudice de son rôle général dans la sauvegarde de son patrimoine culturel immatériel, l'Etat partie recevant cette assistance internationale continuera à sauvegarder le patrimoine culturel immatériel visé par l'assistance et prendra les mesures nécessaires pour faire connaître l'importance du patrimoine culturel immatériel et le rôle joué par l'assistance octroyée dans le cadre de cette Convention.*

## **VI. Programmes d'éducation et de sensibilisation**

### **Article 27 : Titre à définir**

(nouvelle version proposée à la plénière de juin 2003 par le groupe intersessions)

1. *Les Etats parties s'efforcent par tous les moyens appropriés, en particulier par des programmes d'éducation et d'information destinés entre autre aux jeunes, de renforcer le respect et l'intérêt de leur population pour le patrimoine culturel immatériel.*

2. *Les Etats parties s'engagent à renforcer les programmes de sensibilisation concernant le patrimoine culturel immatériel et à informer largement le public des menaces qui pèsent sur ce patrimoine et des activités entreprises en application de la présente Convention. En particulier, ils pourront prendre les mesures appropriées en vue:*

- a) *de promouvoir l'inclusion de programmes sur la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel dans les programmes d'éducation ;*
- b) *de soutenir des programmes d'éducation encourageant la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel à l'intention de divers groupes, en particulier les jeunes.*

### **Article 28**

(article initial supprimé par le groupe intersessions)

## **VII. Rapports**

### **Article 29 : Titre à définir**

(nouvelle version proposée à la plénière de juin 2003 par le groupe intersessions)

1. *Les Etats parties, dans les rapports qu'ils présentent au Comité, dans les formes et avec une périodicité à déterminer par ce Comité, fournissent des informations sur les mesures visant à la sauvegarde de leur patrimoine culturel immatériel, y compris les mesures législatives et réglementaires, ainsi que toute autre information sur la mise en œuvre de la présente Convention.*

2. *Ces rapports sont soumis à l'assemblée générale des Etats parties et portés à la connaissance de la Conférence générale de l'UNESCO.*

3. *Le Comité du patrimoine culturel immatériel soumet un rapport sur ses activités à chacune des sessions ordinaires de l'assemblée générale des Etats parties et de la Conférence générale de l'UNESCO.*

## **VIII. Clauses finales**

### **Articles 30 à 38**

(voir articles initiaux de juillet 2002)  
(non examinés par le groupe intersessions)

### **Annexe**

(voir version initiale de juillet 2002)  
(non examinée par le groupe intersessions)